

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



oben: Bebauungsplan Nr. 69 "Dietersheim Südwest "Johannisfeld"  
unten: Bebauungsplan Nr. 70 "Dietersheim Südost "Am Mühlenweg"



## Dietersheim – Das Dorf, das rasant wächst

Von Irene Nadler

Bebauungspläne: Gemeinde Eching

Dietersheim bekommt ein neues Gesicht. Zwei große Baugebiete werden derzeit neu ausgewiesen, im Südwesten das Baugebiet „Johannifeld“ und im Südosten das Baugebiet „Am Mühlenweg“.

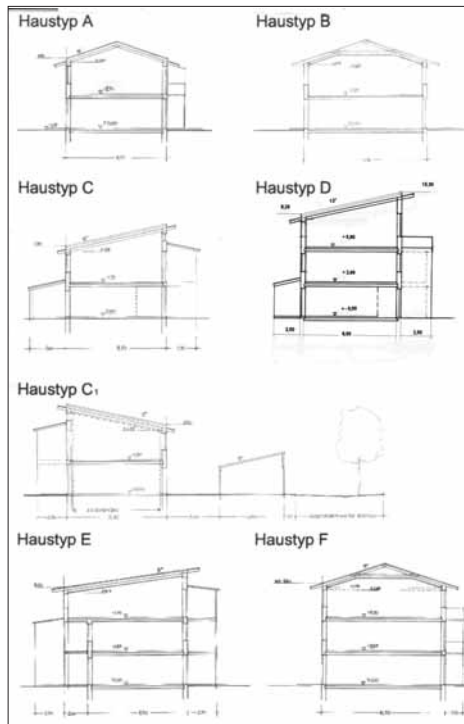
Lange Zeit war Dietersheim der kleine, gemütliche Ort neben Eching. Doch seit Sommer 2007 erlebt die Ortschaft einen Bauboom. Das erste größere Baugebiet war das Grundstück auf dem der Gasthof Thurner stand, dann kam im Herbst 2008 Dietersheim Nordwest (Richtung Eching) hinzu, seit dem Frühjahr 2010 wird auf dem ehemaligen Kratzerhof-Grundstück gebaut, derzeit ist im Südosten in dem Gewerbegebiet an der B 11 ein großes Verwaltungsgebäude im Entstehen und heuer soll noch mit dem Bau eines Kinderhauses im neu ausgewiesenen Baugebiet Südwest begonnen werden. Dieses vermehrte Wachstum soll dem Ort zu einer eigenständigen Infrastruktur verhelfen, so ist es im Flächennutzungsplan der Gemeinde Eching begründet. Auch die unmittelbare Nachbarschaft zum Universitätscampus in Garching und zur U-Bahn an den Forschungsinstituten hat diesen Siedlungsdruck verstärkt.

Es wird noch etwas dauern bis der erste Spatenstich gemacht werden kann. Viele Grundstückseigner in den neu ausgewiesenen Baugebieten hat die Gemeinde unter einen Hut bringen müssen. Es wurden wieder nach dem Verfahren des „Echinger Modells“ die Grundstücke an die Gemeinde abgegeben, das bedeutet, dass nach Abzug aller öffentlicher Flächen, die Hälfte der Flächen zu einem günstigen Preis in Gemeindeeigentum übergangen, die Restfläche kann der Grundstückseigentümer selbst nutzen. Die Gemeinde wird voraussichtlich die erworbenen Grundstücke, die sie nicht für gemeindliche Einrichtungen braucht, zu günstigerem Preis als auf dem Markt üblich, bevorzugt an Gemeindebürger weiterverkaufen. Nun ist das gesamte Gebiet überplant und kann den weiteren Weg zur Realisierung beschreiten. Der Bebauungsplan wird etwa bis Ende 2012 rechtskräftig sein, danach kommt das Umlegeverfahren, das das Freisinger Vermessungsamt durchführen wird, das heißt, dass ein Grundstückseigentümer die ihm zustehende Fläche so nah als möglich an seinem früheren Grundstück bekommen kann. Frühester Baubeginn wird im Jahr 2014 sein.

### „Johannifeld“

Das südwestliche „Johannifeld“ umfasst eine Gebietsgröße von ca. 10,3 ha, das sich in 1,3 ha Gemeinbedarf, 5,8 ha allgemeines Wohngebiet/Mischgebiet, 2,2 ha öffentliche Verkehrsflächen und 1 ha öffentliches Grün aufteilt. Etwa 560 Einwohner werden hier in 110 Einfamilien-/Doppelhäusern und 90 Wohnungen im Geschosswohnungsbau, studentisches Wohnen und betreutes Wohnen für Ältere leben können. In diesem Allgemeinen Wohngebiet kann sich auch kleines Dienstleistungsgewerbe ansiedeln. Es soll moderner, großzügiger Wohnungsbau mit zwei- bis dreigeschoßigen Häusern möglich sein, damit die wertvollen Grundstücke intensiv genutzt werden

können. Hier am südwestlichen Ortsrand und angrenzend zum Gewerbegebiet ist eine Fläche für eine zweizügige Grundschule mit Sporteinrichtungen ausgewiesen, die nach Bedarf (ca. 2025) bebaut werden wird. Besonders großzügig sollen öffentliche Grünflächen in das Wohngebiet mit einbezogen werden, damit die Umgebung aus der vorhandenen Bebauung aufgenommen wird und so die dörflichen Wurzeln sichtbar bleiben. Das gestalterische Leitbild soll die „geordnete Vielfalt“ sein, laut dem Planungsbüro Wankner-Fischer-Hansen. Das bezieht sich vor allem auf die Dachformen der Häuser. So werden neben recht flachen Satteldächern vor allem Pultdächer favorisiert, da sie besonders für eine energetische Nutzung durch Photovoltaik geeignet sind. Für die Energieversorgung will die Gemeinde private Initiativen fördern, um mit Hilfe einer auf nachwachsende Rohstoffe basierenden Kraft-Wärmekopplungsanlage die Versorgung von Strom und Wärme sicherzustellen, aber auch ein Anschluss an die Geothermie aus Garching ist denkbar. Die Gemeinde will sich hier noch alle Möglichkeiten bis zum Schluss des Verfahrens offenhalten, um für ein konkretes Projekt Grundstücke auszuweisen. Die Verkehrserschließung wird von der B11 aus, mit einer schon errichteten Straße, in das Gewerbegebiet erfolgen. Fast sämtliche Straßen innerhalb des Baugebietes werden als verkehrsberuhigte Räume oder als Tempo-30 Zonen ausgebaut, damit relativ gefahrlose, als zusätzlichen Lebensraum zu verstehende Gemeinschaftsbereiche, entstehen sollen. Großzügige Rad- und Fußwege werden in die Dorfmitte und über die B11 hinweg zum Campus bzw. zur U-Bahn Forschungsinstitute Garching die innerörtliche Mobilität erleichtern.



### „Am Mühlenweg“

Für das zweite große Baugebiet im Südosten von Dietersheim „Am Mühlenweg“ gelten die gleichen Baubedingungen wie im „Johannifeld“. Hier werden auf einer Fläche von 5,2 ha etwa 3,4 ha für ein allgemeines Wohngebiet bebaut. Es sollen ca. 82 Einfamilienhäuser, Doppelhaushälften, Reihen- und Kettenhäuser und 24 Wohnungen im Geschosswohnungsbau für etwa 300 Einwohner entstehen. In diesem Gebiet wird durch viele öffentliche Grünflächen ein Bezug zu den im Osten liegenden Isarauen hergestellt werden. Der alte Isardamm, der mitten durch

das Baugebiet läuft wird für einen breiten Grünzug genutzt. Die Erschließung wird ebenfalls durch eine eigene Straße von der B11 erfolgen, innerörtlich sind aber vor allem verkehrsberuhigte Straßen vorgesehen. Für eine bessere Anbindung an die Dorfmitte ist es vorgesehen den Mühlenweg und die Isarstraße auszubauen.

Viele Aufgaben sind noch zu erledigen, bis der erste Spatenstich gemacht werden kann. Es können auch während der Bauphase noch Verzögerungen entstehen, da in einigen Gebieten unter dem Oberboden Körpergräber aus der späten römischen Kaiserzeit vermutet werden. Sollten bei den Bauarbeiten solche Funde zu Tage treten wird das Landesamt für Denkmalpflege sie in ihren Bestand aufnehmen und verwahren.

Dietersheim ist ein uraltes Siedlungsgebiet. Schon im Baugebiet Nord-West hat man Siedlungsspuren aus der Zeit vor ca. 2000 v. Chr. gefunden. Nun geht es im Süd-Westen und Süd-Osten weiter mit einer neuzeitlichen Bebauung. Welche Spuren werden wir hinterlassen?





**Gemeinde Eching**  
**Untere Hauptstraße 3**  
**85386 Eching**

Telefon: 089 / 319000-0  
 Telefax: 089 / 319000-80  
 E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)

**Öffnungszeiten des Bürgerbüros:**

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
 Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
 Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
 Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

**Bürgersprechstunden Mai 2012**

Dienstag, 08. und 22. Mai 2012, jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

**Zahlungstermine 2012**

Grundsteuer A 2.Rate 2012 fällig: 15.05.2012  
 Grundsteuer B 2.Rate 2012 fällig: 15.05.2012  
 Gewerbesteuer 2.Rate 2012 fällig: 15.05.2012  
 Hundesteuer 2012 fällig: 15.05.2012

**Entsorgung**

**Aufgrund der Feiertage ändern sich die Termine der Abfallentsorgung wie folgt:**

**Biomüll**

Die übliche Leerung vom: erfolgt erst am:  
 Donnerstag 03.05. Freitag 04.05.  
 Freitag 04.05. Samstag 05.05.  
 Donnerstag 17.05. Freitag 18.05.  
 Freitag 18.05. Samstag 19.05.  
 Donnerstag 31.05. Freitag 02.06.

**Gelber Sack**

Die übliche Leerung vom: erfolgt erst am:  
 Donnerstag 17.05. Freitag 18.05.  
 Freitag 18.05. Samstag 19.05.

**Öffnungszeiten Wertstoffhofes**

Ab April gelten im Wertstoffhof wieder die Sommeröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
 Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr  
 Mittwoch: 15:00 - 18:00 Uhr  
 Donnerstag: geschlossen  
 Freitag: 13:30 - 18:00 Uhr  
 Samstag: 08:30 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen.

**Bekanntmachung**

Die Gemeinde Eching stellt der Münchner Industrie- und Handelsverlag GmbH die Anschriften der Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Eching für die Neuerstellung des grünen Nordost Adress- und Branchenbuches zur Verfügung. Übermittelt werden der Vor- und Familienname, Doktorgrad und die Anschrift aller Einwohner, die das 18. Lebensjahr vollendet haben.

Wer mit der Übermittlung seiner Daten nicht einverstanden ist, kann gem. Art. 32 Abs. 3 Satz 2 MeldeG der Weitergabe widersprechen.

Für diese hier bekanntgemachte Übermittlung der Adressdaten an den genannten Verlag können Sie der Weitergabe der Daten bis zum **15.05.2012** widersprechen. Ein Widerspruch gilt auch zukünftig und ist auch weiterhin jederzeit möglich. Der Antrag ist schriftlich bei der Gemeinde Eching einzureichen oder persönlich im Rathaus, Bürgerbüro, Raum 0.5, EG, Untere Hauptstr. 3, 85386 Eching, zu stellen.



**Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

in der öffentlichen Gemeinderatssitzung am 27. März 2012 wurde von unserem Kämmerer Herrn Dieter Kugler die Jahresrechnung 2011 erläutert. Er gab Informationen über den Verwaltungshaushalt, den Vermögenshaushalt sowie über den Schuldenstand der Gemeinde Eching.

Über die im Jahr 2011 eingenommenen Steuerbeiträge und die Gewerbesteuer als IST- und Solleinnahmen wurde ja bereits in der Haupt- und Finanzausschusssitzung zuvor informiert. Ein hohe Vorauszahlung an Gewerbesteuer war im Dezember 2011 eingegangen, leider musste aber Anfang 2012 fast 2 Mio. € Gewerbesteuer mit Zinsen zurückgezahlt werden. Bei den Gewerbesteuereinnahmen der Gemeinde Eching verbleiben lediglich 42 % das heißt bei 3 Mio. € ca. 1,3 Mio. € und dies aber nur, wenn die Kreisumlage nicht wieder erhöht wird. Das Ergebnis der Steuereinnahmen des Jahres 2011 findet Berücksichtigung bei der Kreisumlagenberechnung 2013.

Die Ausgaben im Verwaltungshaushalt sind um 2,3 Mio. € niedriger als im Vorjahr, bedingt ist dies wesentlich durch die haushaltsrechtlich erforderliche Änderung der Sanierungsmaßnahme Bürgerhaus. Diese Umbaumaßnahme hat inzwischen den Status einer Generalsanierung und damit muss die Zuordnung zum Vermögenshaushalt erfolgen.

Entsprechend des Auftrags des Gemeinderates wurde von der Verwaltung insgesamt sparsam gewirtschaftet und somit konnten Überschüsse für eine anteilige Finanzierung der Folgehaushalte erwirtschaftet werden.

Beim Bauunterhalt konnten verschiedene Maßnahmen nicht durchgeführt werden, hauptsächlich im Bereich Musikschule / Alte Schule in der Unteren Hauptstraße, da ja inzwischen fest steht, dass ein Ersatzneubau vorgenommen wird. Auch dieser Sachverhalt trug insgesamt mit zu einem positiven Ergebnis im Verwaltungshaushalt 2011 bei.

Im Vermögenshaushalt wurde entsprechend der Zielsetzung aus den Haushaltsberatungen zum Haushalt 2012 das Ziel erreicht, dass die geplante Rücklagenentnahme in Höhe von 4,5 Mio. € nicht in Anspruch genommen werden musste. Damit kann, wie in der Haushaltsplanung vorgesehen, die Rücklagenentnahmen für 2012 in Höhe von 7,6 Mio. € und in 2013 in Höhe von 3,0 Mio. € für bereits festgelegte Investitionen zu deren teilweiser Finanzierung verwendet werden.

Der aktuelle Schuldenstand der Gemeinde zum 31.12.2011 beträgt 15,4 Mio. €. Erforderliche Investitionen in die Substanz des Gebäudebestandes sowie die Schaffung von neuen Gebäuden, wie zum Beispiel für die Kinderbetreuung, müssen unbedingt getätigt und finanziert werden. Es ist angebracht eine zusätzliche Verschuldung mit günstigen Förderdarlehen in der Niedrigzinsphase jetzt auf uns zu nehmen, bevor die Zinsen wieder steigen, natürlich mit Ausnützung von Sondertilgungen um den Schuldenstand in der Folge zu reduzieren. Die Rückführung der Schulden ist nach wie vor ein wichtiges Ziel und ist stets vor dem Hintergrund der aktuellen Finanzentwicklung zu sehen.

Es ist schon sehr merkwürdig, dass die SPD-Fraktion im Gemeinderat bei der Feststellung der Jahresrechnung einen Überschuss kritisiert, der durch solides Wirtschaften mit einer vorsichtigen Haushaltsplanung und einer Rücklagenbildung für steigende Umlagen im zweijährigen Nachlauf zustande kommt. Wie würde die Diskussion laufen, wenn die Jahresrechnung ein negatives Ergebnis bringen würde?

Ihr

Josef Riemensberger  
 Erster Bürgermeister

Das Antragsformular kann auch auf der Internetseite des Bayerischen Behördenwegweisers unter [http://formulare.bayern.de/bw/G1060\\_Antrag\\_auf\\_Auskunfts\\_Uebermittlungssperre.pdf](http://formulare.bayern.de/bw/G1060_Antrag_auf_Auskunfts_Uebermittlungssperre.pdf) ausgedruckt werden.

**Verwertung eines LKW's:**

Die Gemeinde verwertet einen weißen Mercedes-Benz LKW, Typ 814 im Wege des freihändigen Verkaufs nach dem Bayerischen Straßen- und Wegegesetz bzw. Polizeiaufgabengesetz. Kaufgebote zum Erwerb des Lkw können gegenüber der Gemeinde, Untere Hauptstr. 3, 85386 Eching schriftlich oder bei Herrn Haider, Rathaus, 3. Stock, Zimmer 3.3 (Tel. 089/319 000 -32) zur Niederschrift bis spätestens 30.04.2012 abgege-

**DIESMAL LESEN SIE**

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3 - 5
ASZ / Gemeinderat	5 - 7
Schule / Kindergarten / JuZ	7 - 8
Kirche	8
Kultur / VHS	8 - 11
Vereine	11 - 18
Parteien	18 - 20
Ortsteile	20 - 25
Eching Aktuell	25 - 26
Xare / Arztekalendar	28
Termine	29 - 31
Impressum	5

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

ben werden. Das Mindestgebot beträgt 500 €. Der Lkw kann auf dem gemeindlichen Bauhof an der Dietersheimer Str. 17 in Eching, nach Voranmeldung beim Bauhofleiter (089/319 4530), besichtigt werden.

Das Fahrzeug war über einen längeren Zeitraum auf einer öffentlichen Straße rechtswidrig und ohne gültige Zulassung abgestellt. Fahrzeugpapiere und -schlüssel sind nicht vorhanden. Der technische Zustand des Fahrzeugs ist nicht bekannt. Die Gemeinde Eching übernimmt keine Haftung für etwaige Sachmängel am Fahrzeug.

### Verkauf eines Erbbaurechtes:

Der Gemeinde – Grundstücksverwaltung – ist bekannt, dass ein Erbbaurechtsobjekt, Reichenekhaus in der Prof.-Kurt-Huber-Straße, verkauft werden soll. Das Grundstück selbst befindet sich im Eigentum der Gemeinde Eching (Erbpacht). Sollten Sie Interesse haben, können Sie sich gerne an die Grundstücksverwaltung, Frau Müller, Tel. 089/319 000 – 52 oder per E-Mail an [liegenschaften@eching.de](mailto:liegenschaften@eching.de) wenden. Hier kann ein Kontakt zum Erbbauberechtigten/Verkäufer hergestellt werden.

### Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an. Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die

bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Tel.: 089/31900050.

### Aus dem Fundbüro

(Fundsachen bis einschließlich 05.03.2012)

Herrenräder: silber, blau, rot, weiß/schwarz  
Damenräder: blau, weinrot, lila, grau, grün, rot, orange-braun, silber, schwarz  
Mountainbikes: blau, silber, schwarz, rot, grau  
Jugendrad: rot, petrol, schwarz/grün, orange  
Kinderrad: grün-schwarz  
Diverse Brillen, Handys, Schlüssel und Uhren  
Diverse Kleidungsstücke, Jacken  
Verschiedene Schmuckgegenstände  
Schwarze und grüne Tasche  
Kinderfahrradhelm    Fahrradhelm  
Scooter    Kinderroller  
Kinderdreirad    BMX-Fahrrad  
Taschenrechner    Blutzuckermeßgerät  
Digitalkamera    Navigationssystem

## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken
- Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

### Aktuell

#### Helferinnen und Helfer gesucht!!!

Schon seit langem vermittelt das ASZ im Rahmen des Mobilen Sozialen Hilfsdiensts Helferinnen und Helfer in die privaten Haushalte der Echinger Senioren. Sie werden eingesetzt im Haushalt (Putzen, Gartenarbeit, Einkaufen etc, als Begleitung zu Behörden, als Begleitung zum Arzt, als Begleitung beim Spazierengehen, bei der Betreuung Demenzkranker, beim Fahrdienst uvm. Der Bedarf an diesen Tätigkeiten ist in letzter Zeit gestiegen, daher sucht das ASZ Helferinnen und Helfer, die Zeit und Interesse für diese Tätigkeit haben. Die Helfer arbeiten im Rahmen steuerfreier Aufwandsentschädigung (oder auch Übungsleiterpauschale) und dürfen bis zu € 2100,- im Jahr steuerfrei verdienen. Wir bitten, sich im ASZ unter der Tel. Nr. 089 32714229 bei Frau Rode-Schemel, zu melden.

#### Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im MAI 2012

Das ausführliche zweimonatliche Programm mit zahlreichen Kursen und Veranstaltungen senden wir Ihnen gern zu. Bitte teilen Sie uns dazu Ihre Anschrift mit. Anmeldungen für die Veranstaltungen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420

#### 2.5., 14.00h -16.00h: Café Auszeit (Betreuungsgruppe für Demenzkranke)

Sie kommt im 14-tägigen Rhythmus im ASZ zusammen. Die Gruppe gibt Angehörigen von demenziell Erkrankten die Möglichkeiten, zum Beispiel in Ruhe einzukaufen, Termine wahrzunehmen oder einfach nur mal auszuspannen. Qualifiziertes Personal gestaltet für die Senioren einen unterhaltsamen Nachmittag. Unkostenbeitrag: 5,- € (inkl. Kaffee und Kuchen) Mit Anmeldung.

#### 2.5., 19.00h: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde.

Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Eintritt frei. Ohne Anm.

#### 3.5., 12.00h: Echinger kochen für Echinger.

Frau Neumann und Frau Peruzzi kochen „Putenschnitzel Freiburger Art“. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.



Frühstück  
Mittagstisch  
Kaffee & Kuchen  
Eiscreme

#### Partyservice

durchgehend warme Küche  
hausgemachte Kuchen und Torten  
außer-Haus-Verkauf  
alles auch zum Mitnehmen

#### CAFE CENTRAL

Fam. Kramer, Bahnhofstr. 4  
Tel. 089/319 714 62

Öffnungszeiten:  
Täglich von 9 - 18 Uhr,  
Mo. Ruhetag





**1 Mann, 3 Checks, in 1 Halbzeitpause.**  
Schnell, sicher, gratis! Machen Sie jetzt bei uns 3 wichtige Checks: Blutdruck-, Blutzucker- und BMI-Messung

Vom 07.05. bis 17.06.2012

Jetzt nur:  
**34,95 €**



Und unser Tipp für den schnellen Check zuhause: das alvita® Oberarm-Blutdruckmessgerät für nur 34,95 Euro.

In allen teilnehmenden Apotheken



Seit 30 Jahren Ihre Apotheke vor Ort!  
**EHO APOTHEKE**

Inh. Margit Modlmair  
Fachapothekerin für Offizinpharmazie  
85386 Eching - Bahnhofstr. 4b  
Tel. 089/319 40 55

Wir wollen Sie gesund.

**7.5., 13.00h: Nachmittagsausflug nach Herrsching.** Geeignet für alle, die nicht viel laufen möchten. Wir fahren mit Kleinbussen, besuchen das Café Seehof direkt am Ammersee und haben die Möglichkeit zu kleineren Spaziergängen. Wir holen Sie gern zu Hause ab und bringen Sie wieder nach Hause. Mit Anmeldung.

**7.5., 15.00h: Offener Spielertreff im ASZ. Mensch ärgere dich..., Halma & Co.** Eingeladen sind alle, die Lust zum Spielen haben. Der Treff findet jeden Montag statt. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**8.5., 13.00h: Gemütliche Radltour.** Achering – Moosmühle – Goldach. Ca. 30 km. Begleitung: Else Diesing. Mit Anmeldung.

**9.5., 9.00h: Besichtigung: Kläranlage Grüneck (Abwasserzweckverband Hollern).** Zur anschließenden Brotzeit lädt der Verband herzlich ein. Mit Anmeldung.

**14.5., 9.30h: Mit dem ASZ-Badebus zur Therme Erding.** Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Mit Anmeldung.

**14.5., 14.30h: Fahrt zum Film-Café – Neufahrn.** Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Mit Anmeldung.

**15.5., 7.30h: Der bequeme Ausflug: Amberg /Oberpfalz.** Morgens erhalten wir eine Stadtführung. Mittagessen auf dem Mariahilfberg über Amberg. Bei schönem Wetter machen wir eine Plattenfahrt auf der Vils. Mit Anmeldung.

**16.5., 15.00 – 17.00h: Tanztee – Musikcafé.** Ein beschwingter Nachmittag zum Tanzen, Lauschen, Ratschen, Kaffeetrinken, Genießen...mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Ohne Anmeldung.

**19.5., ab 16.00h: Internationale Volkstänze für Jung und Alt.** Mit gemeinsamem Imbiss. Info: Corinna Enßlin, Tel. 31902679. Ohne Anm.

**22.5., 9.15h: Besichtigung: Heidehaus – Informations- und Umweltbildungszentrum des Heideflächenvereins.** Die Heideflächen und Lohwälder im Münchner Norden sind von höchster Bedeutung für den Naturschutz. Wir besichtigen das 2011 eröffnete „Heidehaus“ und das angrenzende Außengelände mit den verschiedenen Lebensräumen der Heideflächen. Führung: Christine Joas, Geschäftsführerin Heideflächenverein e.V. . Mit Anmeldung.

**23.5. 14.00 – 16.00h: Café Auszeit.** Siehe 2. 5. Mit Anmeldung.

**24.5., 9.00h: S-Bahn-Wanderung:** Von Traubing über Deixlfurt nach Unterzeismering. Ca. 12 km. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**25.5., 9.30h: Treffpunkt Digitalfotografie.** Mit Werner Kießling. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**29.5., 10.00h: Radltour. Vier – Seen – Tour:** Feldmochinger See, Waldschwaigsee, Karlsfelder See, Unterschleißheimer See. Begleitung: Else Diesing. Ca. 50 km. Mit Anmeldung

**31.5., 9.00h: Besichtigung: IWIS – Ketten München.** Die Firma IWIS stellt Steuerketten für die Automobilindustrie her. Wir erhalten eine Firmenpräsentation und eine Werksführung. Gemeinsame Einkehr (wer mag). Mit Anmeldung.

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

**! AKTUELL !**  
**2 + 3-Zi-Wohnung und 1 Haus in Eching / Neufahrn zum Kauf gesucht!**  
**BAUGRUND dringend gesucht!**

### KAUFANGEBOTE

#### ★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

**Sehr schöne helle 3-Zi-EG.-Whg.,** EBK, Bad m. Fenster, Balkon, ca. 68 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Kfz-Duplex-Stellpl. € 198.000,-

**Sehr schöne helle 2-Zi-DG.-Whg.,** EBK, Bad, Balkon, ca. 36,80 m<sup>2</sup> DIN-Wfl., zusätzlich Auszugstreppe zum Speicherraum, inkl. TG € 109.000,-

### MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING ★

**Reihenmittelhaus (komplett neu renoviert),** 4 Zi., Küche, Bad, Balkon, Wintergarten, Außentreppe z. Hobbyraum im UG, Garten, ca. 125 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Garage € 1.390,- + NK

#### ★ NEUFAHRN ★

**Sehr schönes Appartement,** EBK, Bad, ca. 31,5 m<sup>2</sup> Wfl. € 330,- + NK

**Sehr schöne 2,5 Zi-Galerie Whg.,** Wo.Zi. m. gr. Südgaube, Schlafzi. + Galerie, Küche, Bad, ca. 62 m<sup>2</sup> Wfl. inkl. Einzelgarage € 625,- + NK

#### ★ HAAG A.D.AMPER ★

**2 Zi.-Whg.,** Küche, Bad, Balkon Balkon ca. 50m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 350,- + NK

#### ★ ALLERSHAUSEN ★

**2 Zi.-EG-Whg (FBH),** Küche, Bad, Terrasse (kleiner Garten) ca. 53m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 500,- inkl. NK  
Eine gr. Einzelgarage kann angemietet werden € 50,-/Monat

Uhlandstraße 12  
85386 Eching (0 89) 3 19 11 45

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING S1 ★

**Sehr schöne Büroräume in repräsentantem Haus in absolut zentraler Lage von Eching, (Lift), Teeküche, 1. ca. 160 m<sup>2</sup>, Nutzfläche € 1.030,- + NK + MWS**

#### ★ ECHING S1 - GEWERBEGEBIET ★

**Gewerbeobjekt für Spedition/Logistik/KFZ od. ähnliches geeignet, bestehend aus Bürohaus im EG, Empfang und 4 Büroräume, ca. 130 m<sup>2</sup> Nutzfl., im OG eine 3-Zi-Whg. ca. 102 m<sup>2</sup> Wohnfl. und 1 Appartement, ca. 38 m<sup>2</sup> Wohnfl., (beide auch als Büro geeignet) Lagerhalle, Werkstatt, Waschküche ca. 600 m<sup>2</sup> Nutzfl., großer abgeschlossener Betriebshof/Freifläche ca. 2300 m<sup>2</sup>, (Gesamte Wohn-/Nutzfl. 3170 m<sup>2</sup>) Gesamtgrundfl. ca. 4.000 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 7.900,- + NK**

#### ★ NEUFAHRN ★

**EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/Büro etc., ca. 70 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 620,- + NK + MWS**

#### ★ NEUFAHRN/MASSENHAUSEN ★

**Kompl. Lagergebäude m. Büro ca. 900 m<sup>2</sup> Nutzfl. EUR 2.000,- + NK**

weitere Angebote tagesaktuell im Internet

**unter: www.haschke.com**

**Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend: Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete! Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten**

#### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: ir.na@web.de  
**Redaktion:** Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Eching  
E-Mail: linner-patricia@echinger-forum.de,  
**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,  
85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65  
E-mail: Andrea.mayerhofer@gmx.net  
**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**  
Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 40062,  
E-Mail: ForumVerlag@t-online.de

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

# SOMMER & SEITZ

## RECHTSANWÄLTE • FACHANWÄLTE

**STEFAN SOMMER**  
Arbeits-, Bau-,  
Vertrags-, Strafrecht  
auch Fachanwalt  
für Arbeitsrecht

**KARL HEINZ-SEITZ**  
Ehe-, Erb-, Miet-,  
Verkehrsrecht  
auch Fachanwalt für  
Familienrecht

**MELANIE FRANZ**  
Kauf-, Wettbewerbs-,  
Zivilrecht

**REGINE TANKA**  
Straf-, Verkehrs-  
ordnungswidrig-  
keitenrecht

Obere Hauptstraße 1a, 85386 Eching, Tel. 089/3 1901 19-0

# RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein...*

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8  
Tel. (089) 319 59 95  
www.raum-color.de

## GEMEINDERAT

### 37. Sitzung des Haupt und Finanzausschusses am Dienstag 13.03.2012

**D.Zillgitt/Top 37.02 Genehmigung von überplanmäßigen Ausgaben – HHSt. 0.0331.2616 Verzinsung von Steuernachforderungen** Am 28.02.2012 sind vier Gewerbesteuermessbetragsbescheide für eine Firma bei der Gemeinde eingegangen. Aufgrund der geänderten Steuerfestsetzung muss die Gemeinde fast 2 Mio.€ zurückzahlen. Der überwiegende Anteil dieser Rückzahlung betrifft die Jahr 2004 bis 2007. Er wird als Absetzung Einnahme bei der HHSt. 0.9000.0030 (Gewerbesteuer) berücksichtigt. Der restliche Betrag in Höhe von 250.971,00 € betrifft die Verzinsungspflicht nach den gesetzlichen Vorschriften der AO. Ein Teil des Betrages in Höhe von 127.750,00 € ist bei der HHSt. 0.0331.2616 als Absetzung Einnahme zu verbuchen, da in den Vorjahren hier ein Zahlungsanteil Zinsen für die damalige Veranlagung von der Firma verbucht werden musste. Außerdem wurde hier aufgrund der Erfahrungen der Vorjahre ein Einnahmeansatz von 80.000,00 € eingestellt. Da bei dieser Haushaltsstelle noch keine Einnahmen angefallen sind,

müssen nun entsprechend unserer haushaltsrechtlichen Handhabung überplanmäßige Ausgaben genehmigt werden. Tatsächlich handelt es sich um eine Absetzung von Einnahmen. Beschluss (einstimmig): Die aufgrund gesetzlicher Bestimmungen erforderlichen überplanmäßigen Ausgaben (Verzinsung von zu erstattenden Steuervorauszahlungen) bei der HHSt. 0.0331.2616 werden genehmigt.

### 44. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am Dienstag 06.03.2012

**D.Zillgitt/Top 44.06 Bebauungsplan Nr. 69a „Kinderbetreuungseinrichtung in Dietersheim“** – Auslegungs- und Billigungsbeschluss Der Bereich für die künftige Kinderbetreuungseinrichtung in Dietersheim wird aus dem Bebauungsplan Nr. 69 herausgelöst und ein separates Verfahren durchgeführt. Die Gespräche mit den betroffenen Grundstückseigentümern verlaufen positiv. Deshalb wird voraussichtlich kein Umlegungsverfahren erforderlich sein. Die Erschließung soll von der Eching-er Straße über den Antoniusweg vorerst erfolgen. Die Baustellenzufahrt soll von Norden über die Engelhofstraße erfolgen. Beschluss (einstimmig): Für vorliegenden Bebauungsplan Nr. 69 a „Kinderbetreuungseinrichtung in Dietersheim“ wird der Billigungsbeschluss gefasst. Die Verwaltung wird be-

auftragt, für diesen Planentwurf die vorgezogene Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung nach dem Baugesetzbuch durchzuführen.

**Top 44.07 Brandschutzsanierung des Bürgerhauses in Eching** – Vergabe Folgende Arbeiten wurden öffentlich ausgeschrieben: Elektro-, Heizungs-, Sanitär- und Lüftungsinstallation sowie Trockenbau- und Schlosserarbeiten. Bei der Submission gaben zwischen 2 und 12 Firmen ihr Kostenangebot ab. Nach Prüfung wurden folgende Firmen mit einem einstimmigen Beschluss beauftragt. Die Firma Romantschak GmbH & Co. KG aus Deutldorf wird mit dem Gewerk Elektroinstallationsarbeiten (Kosten € 433.000) beauftragt. Die Firma Thomas Kohl aus Absberg übernimmt das Gewerk Heizungsinstallationsarbeiten mit einem Auftragswert von € 28.000. Die Firma Baier GmbH aus Osterhofen erhielt den Zuschlag für das Gewerk Sanitärinstallationsarbeiten. Die voraussichtlichen Kosten betragen € 118.000. Das Gewerk Lüftungsinstallationsarbeiten geht an die Firma Schenk & Plomer GmbH in Altheim/Essenbach. Auftragswert € 257.000. Die Trockenbauarbeiten übernimmt die Firma RIES Akustik-Innenausbau GmbH aus Alerheim. Das günstigste Angebot für das Gewerk Schlosserarbeiten kam von der Firma Thran GbR aus Buchbach. Der Auftragswert liegt bei € 63.000.

### 46. Sitzung des Gemeinderates am Dienstag 27.03.2012

**D.Zillgitt/Top 46.02 Vorlage der Jahresrechnung 2011** Im Verwaltungshaushalt konnte aufgrund von Mehreinnahmen, hauptsächlich beim Gewerbesteueraufkommen und durch die Auflösung von Haushaltsausgabenresten im Bereich Bauunterhalt ein Überschuss erzielt werden. Die Ausgaben konnten vor Verbuchung der Mehrzuführungen an den Vermögenshaushalt mit einer Ausgabenquote von 93 % den Haushaltsplanwert einhalten. Die Mehreinnahmen kamen voll dem Vermögenshaushalt zugute. Die Mehrzuführungen wurden im Vermögenshaushalt hauptsächlich für die Finanzierung der Zukunftsausgaben vorgesehen, z. B. Ersatzneubau und Bau von Kindertagesstätten, Feuerwehr Eching. Auf eine Rücklagenentnahme konnte im Haushalt 2011 verzichtet werden. Außerdem konnte ein zusätzlicher Betrag in Höhe von 0,935 Mio. € dem Rücklagenbestand zugeführt werden. Die bereits 2010 genehmigten Kredite in Höhe von 3,6 Mio. € wurden, wie geplant, erst im Haushaltsjahr 2011 aufgenommen. Die bereits im letzten Jahr beschlossene Sondertilgung von drei längerfristigen, kleineren Krediten in Höhe von 146.526 € konnte ins Haushaltsjahr 2011 vorgezogen werden. Die Ausgaben im Verwaltungs- und Vermögenshaushalt haben sich im Rahmen des Gesamtansatzes gehalten. Durch die strikte Haushaltsbewirtschaftung und durch die Auflösung der im Vorjahr gebildeten Haushaltsabgabenreste, lagen die VwHH-Ausgaben ca. 7 % unter dem Gesamtansatz. Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt vom Jahresabschluss des Jahres 2011 Kenntnis und überweist diesen zur Prüfung an den Rechnungsprüfungsausschuss.

## Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

### Ihre Metzgerei in Eching

#### Unsere Angebote im Mai 2012

<b>Schweineschnitzel</b> mager + saftig	100 gr.	-,69 €
<b>Marinierter Schweinebauch</b>	100 gr.	-,49 €
<b>Sportsalami</b> kalorienreduziert	100 gr.	1,29 €
<b>Kochsalami</b> hausgemacht	100 gr.	-,79 €
<b>Allg. Emmentaler</b> 45% i.Tr.	100 gr.	-,79 €

**Neu für den Grill oder die Pfanne**  
Unsere Chilibratwürste sind auf dem Grill oder in der Pfanne immer ein Genuß !!

**Ich kauf bei meinem Metzger!**  
Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

**Top 46.02 Vergabe der Architektenleistungen im Rahmen des VOF-Verfahrens für den Neubau einer Kinderkrippe und eines Kinderhortes an der Unteren Hauptstraße** Bei der Ausschreibung im Rahmen des VOF-Verfahrens war eine Veröffentlichung im Amtsblatt der europäischen Union notwendig. Insgesamt haben sich daraufhin 19 Architekturbüros um den Auftrag beworben. Nach der ersten Wertung wurden fünf Büros zur persönlichen Vorstellung eingeladen. Es waren die Büros Hierner & Riehl aus München, g.h.k. architekten aus Dachau, Kaufmann Architekten aus München, Raum und Bau aus München und Baufrösche Architekten und Stadtplaner aus Kassel. Die Teilnahme zur 2. Wertungsrunde sagten die Büros Kaufmann und g.h.k. ab. So wurden die zwei nächstrangigen Büros nachnominiert. Das waren Architekturbüro Wehkamp-Köhler aus Eching/Gauting und aichner kaz-

zer architekten aus München. Während einer 45-minütigen Präsentation konnte sich jedes Büro vorstellen und zu folgenden Punkten Stellung nehmen: Qualitätssicherung, Kostensicherung und Kostenoptimierung, Terminsicherung und Terminoptimierung, Projektleitung und Nebenkosten (inkl. Reisekosten). Anschließend kam man zu der Prognose, dass die Architektengemeinschaft Wehkamp-Köhler am ehesten die Gewähr für eine ordnungsgemäße und qualitätsvolle Leistungserbringung bietet. Beschluss (einstimmig): Die Architektengemeinschaft Wehkamp-Köhler aus Eching/Gauting wird mit den Architektenleistungen gem. § 33 HOAI Lph 1-9 für den Neubau einer Kindertagesstätte entsprechend des Sondervorschlages (Abbruch und Erstellung eines Neubaus) der Architekten g.h.k. aus Dachau im Zuge einer stufenweise Ausführung beauftragt.

**WK**ubetzka  
erner  
**Malerfachbetrieb**

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90  
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

**Flohmarkt in der Bunten Arche ein Erfolg!**



**M. Rosenberg** /Der Flohmarkt „Rund ums Kind“, der am Samstag den 10. März 2012 in der Integrativen Kindertagesstätte „Bunte Arche“ stattfand, war ein großer Erfolg. Die Verkäufer brachten Kleidung und Spielzeug für Babys und Kinder verschiedenen Alters sowie Buggys, Dreiräder und andere Großteile an den Mann oder die Frau. Der Kaffee- und Kuchenverkauf fand großen Anklang. Der Elternbeirat freute sich über die zahlreichen Besucher und plant bereits den nächsten Flohmarkt im Herbst. Einen ausdrücklichen Dank möchte der Elternbeirat dem gesamten Team der Kindertagesstätte, allen Helfern sowie der Freiwilligen Feuerwehr Eching, dem Eching-er Getränkestadl und der Firma Coffenco aussprechen.  
(Foto: B. Henter)

**JUZ / SCHULE / KINDERGARTEN**

**Das Pfingstferienprogramm des Jugendzentrums**

**Do., 31.5.: Pinnwand basteln**

Auch keinen Überblick mehr über deine Termine?! Ein wenig Holz, Kork und eine Säge schaffen Abhilfe. Wir basteln individuelle Pinnwände, dass das Chaos auf dem Schreibtisch endlich ein Ende hat.

Lasst eurer Kreativität freien Lauf!!

Für alle Kinder zwischen 8 und 12 Jahren

Zeitraum: 10:30 Uhr – 13:30 Uhr

Kosten: 3 €. Anmeldung und Vorkasse bis spätestens Di., den 22.5.

**Sa., 9.6.: PitPat spielen**

Spielst du gerne Minigolf oder doch lieber Billard? PitPat oder auch „Hindernis-Billard“ ist die Kombination aus beidem: Das Spiel umfasst 18 verschiedene Tische mit Hindernissen, wie zum Beispiel schräge Hürden, Zweisprung, Raute (einige kennt man vom Minigolf). Ziel ist es, mit wenigen Stößen des Spielstockes (Queue) den Ball in das Loch des jeweiligen Tisches zu stoßen.

Für alle Kinder zwischen 8 und 12 Jahren

Zeitraum: 13:30 Uhr – 16:00 Uhr

Kosten: 3,50 €. Anmeldung und Vorkasse bis spätestens Sa., den 6.6.

Bitte beachten: Alle Angebote des Pfingstferienprogramms sind mit Vorkasse und Anmeldung im Jugendzentrum Eching, Heidestr. 33, 85386 Eching, Tel.: 089 / 3 19 29 50, E-Mail: jugendzentrum@eching.de

**Mädchenaktion am 26.05.**

Picknick mit selbst gemachten Köstlichkeiten  
Wir läuten die Pfingstferien mit einem entspann-

ten Picknick im Freizeitgelände ein. Bewaffnet mit gesundem, selbst gemachtem Obstsalat und leckeren, frisch gebackenen Waffeln machen wirs uns draußen gemütlich. Komm vorbei zum Lachen, Essen, Sonnenschein genießen!!

Wann? Samstag, 26.05. um 12:00 Uhr

Wo? Jugendzentrum Eching, Heidestraße 33

Kosten? 2,50 €

Anmeldung und Vorkasse bis spätestens Donnerstag, 24.05

**Ferienfahrt nach Ruhpolding von Mittwoch, 08.08. bis Freitag, 10.08.**

für alle Kinder zwischen 7 und 11 Jahren

Dieses Jahr fahren wir für 3 Tage auf den schönen Labenbachhof am Rande Ruhpoldings. Inmitten des wundervollen Alpenpanoramas gibt es zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten.

Je nach Witterungsverhältnissen fahren wir mit der Rauschbergbahn und wandern auf dem Alpeinerlebnispfad oder spielen Detektiv im Holzknechtmuseum. Aber auch ein Ausflug in den Freizeitpark ist nicht ausgeschlossen. Wenn das Wetter mitspielt, können wir auch das nahe gelegene Freibad nutzen und uns im Wellenbad „Vita Alpina“ austoben – also die Badesachen nicht vergessen!!! In unserer Unterkunft, dem Labenbachhof, wird nicht nur für unser leibliches Wohl gesorgt, sondern auch für viel Spaß und Action. Abends vielleicht noch ein kleines Tischtennisturnier oder relaxen am Lagerfeuer?!

Im Preis von 80,- Euro sind die Fahrt mit der Bahn, Übernachtung + Verpflegung und ein abwechslungsreiches Freizeitangebot enthalten.

**Achtung: Anmeldung bis zum 08.06.12 nur persönlich und schriftlich im JuZ möglich!**

**nachhilfe und lerncoaching**  
soms dich zum ziel...  
stärken stärken lerntechniken

lernen lernen übertritt konzentration orientierung motivation vertrauen lernpartnerschaften

**SCHOOL OF MODERN SKILLS**  
untere hauptstrasse 9 089 / 800 376 12  
85386 eching info@schoolofmodernskills.de  
[www.schoolofmodernskills.de](http://www.schoolofmodernskills.de)

**Bessere Noten**  
von der Grundschule bis zum Abitur mit  
**individueller Nachhilfe**  
www.nachhilfe-eching.de  
Neufahrn: Bahnhof-18a (08165) 19418  
**Schülerhilfe!**



evangelische Kirchengemeinde

**Himmelfahrt im Grünen, Donnerstag, 17. 05. um 10:00h am Mallertshofer Kircherl**

Zu einem Gottesdienst im Grünen für Groß und Klein laden die Gemeinden rund um die Garchingerheide wieder am Christihimmelfahrts-Tag ein: Wir feiern einen gemeinsamen Gottesdienst am Mallertshofer Kircherl. Treffpunkt ist um 9:30h an der Magdalenenkirche, Danziger Str.6 in Eching – vonhier aus wird geradelt oder auch mit dem Auto gefahren.



katholische Kirchengemeinde

Neues von der Baustelle

Unser Kirchenpfleger Martin Mayer aus Dietersheim hat, wie viele andere aus der Gemeinde, das lange auf und ab des Themas Pfarrheimsanierung miterlebt und ist nun dabei, die letzten Vorbereitungen der Sanierung zum Abschluss zu bringen. Wir danken ihm an dieser Stelle für sein Engagement sehr herzlich.

Nach Ostern nun beginnt endlich der sichtbare Teil der Arbeiten, die Einrichtung der Baustelle. Mit den Maßnahmen werden auch Beeinträchtigungen einher gehen. Der große Parkplatz wird zum Teil gesperrt werden für die arbeitenden Firmen, auch der Vorhof der Kirche wird nur eingeschränkt nutzbar sein.

Natürlich achten wir darauf, dass unsere Gottesdienste auch während der Bauzeit nicht gestört werden.

Wir bitten Sie jedoch schon jetzt um Verständnis für die möglichen Beeinträchtigungen, mit ein wenig gutem Willen werden wir auch das überstehen.

Klaus Klonowski  
Diakon und del. KV-Vorstand



Entscheider bestellen vorab.

**Auf jedem Parkett gleich sicher. Sogar auf Asphalt.**

**Der neue Passat Alltrack.**

In der Stadt: ein Gentleman. Unterwegs: ein Springinsfeld. Das ist der neue Passat Alltrack. Mit dem intelligent gesteuerten Allradantrieb 4MOTION<sup>2</sup> fahren Sie im Alltrack außerordentlich effizient und mit Sicherheit auch komfortabler. Die größeren Radhäuser und erhöhte Bodenfreiheit machen überall eine gute Figur. Auch auf dem Firmenparkplatz. **Alle weiteren Informationen erhalten Sie bei uns oder unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de).**

Kraftstoffverbrauch des neuen Passat Alltrack in l/100 km, kombiniert von 8,6 bis 5,2. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km kombiniert von 199 bis 135.



Das Auto.

<sup>2</sup> Optionale Ausstattung. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165/95650, [www.autohaus-neufahrn.de](http://www.autohaus-neufahrn.de)



Bestattungstradition seit über 165 Jahren

[www.trauerhilfe-denk.de](http://www.trauerhilfe-denk.de)  
[www.trauervorsorge.de](http://www.trauervorsorge.de)

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

**WIR HELFEN WEITER**

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

**SICHERHEIT DURCH VORSORGE**

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

**Tag & Nacht für Sie erreichbar**

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630



**BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE**



## Die 70er leben wieder auf mit terzinfarkt

**Text, Bild: Andrea Maierhofer /** Die rockigen 70'ger Jahre, wer hatte nicht Prillblumen auf den Fliesen, drei Fernsehprogramme mit Hans Rosenthal's Dalli Dalli Hüpfleinlage „Das war Spitze“ und mit Ilja Richter's Disco. „Licht aus - Spot an“. Und heute? terzinfarkt, fünf Vollblutmusiker welche a cappella rock pop in Perfektion in der Musikschule Eching ausführten.



Innerhalb weniger Minuten brachten Sie das Publikum zum Staunen wie man nur dem Mund die Illusion eines Hörgenuss von Instrumentalmusik wie e-Gitarren, Trompeten, Schlagzeug und Kontrabass dem Zuhörer vermittelt.

Sehr unterhaltsam waren ebenfalls die Rückblicke in die Vergangenheit, zum Beispiel: „Der siebte Sinn“ welcher hoffnungslos versuchte den Frauen das Auto fahren bei zubringen. Warum leben wir heute noch?, obwohl wir unangeschnallt Auto gefahren sind, keine Helme beim Fahrrad fahren trugen und es keine Handys zur Kommunikation gab?

Antwort ... aber wir hatten noch echte Freunde mit denen man sich traf!!!

Das Applausometer - Funktionsshirt von Songleader Harald Gabl schlug innerhalb kürzester Zeit bis zum Anschlag aus, super Stimmung in Eching.

Quer durch die 70'ger Rockjahre führte das Programm mit bekannten Hits wie: Zucker, Kind, Liebe aha (deutsche Erklärung für mehr oder weniger sinnvolle Texte in dieser Zeit), besser: der Welthit: Sugar Baby Love von The Rubettes. Ein weiterer Tophit der in der damaligen Zeit in den berühmten Music Line Studio Arabellahaushaus in München – vom Electric Light Orchestra produzierte Song „Don't Bring Me Down“. Das Publikum unterstützte mit Klatschen und Fußstampfen das Quintett zum Titel „We'll rock you“, heute besser bekannt als Werbesong für OBI „Wie Wo Was Weiß OBI“.

Eine weitere Zugabe gab das Publikum in dem es ein Schlagzeug mit dem Mund imitierte und so in das Programm mit eingebunden wurde.

Zum Abschluss eines rundum gelungenen kulturellen Abends konnte sich terzinfarkt nur mit zwei zusätzlichen Zugaben in den wohlverdienten Feierabend singen.

fotostudio - philipp.de  
Ihr Eching Fotostudio

**3** Zum dreijährigen Jubiläum

**Am 1. Juni Bestimmt der Kunde den Preis!**

Auf alle Fotoshootings ( Pass, Bewerbung, Familie... )

Bahnhofstr. 7  
85386 Eching

089 - 319 037 64  
info@foto-philipp.de



## Louisiana-Feeling im Michel's

Ein weiterer, dennoch absoluter, Höhepunkt im Michel's war im März der Auftritt von Ludwig Seuss.

Mit seiner Band vermischt Seuss klassischen Piano-Boogie mit Jump-Blues und Louisiana-Rock&Roll. Seuss ist seit 1987 festes Mitglied der Spider Murphy Gang, doch dem Zydeco ist er schon sehr viel länger verhaftet, er steckt dem Pianisten und Akkordeonisten im Blut.

Zydeco- das ist die schnelle, tanzbare Musikform aus den Südstaaten der USA, hauptsächlich aus Louisiana. Charakteristische Instrumente sind Akkordeon und Waschbrett, die Texte sind überwiegend in englischer Sprache, manchmal auch in Cajun-Französisch, dem Patois. Der Musikstil des Zydeco entwickelte sich Anfang des 20. Jahrhunderts aus der Vermischung der Cajun-Musik mit afroamerikanischen Einflüssen, die auch zur Entstehung von Blues und R&B beitrugen.

Wenn Ludwig Seuss aufspielt und die Band hinter ihm tobt wie in den tiefsten Sümpfen von Louisiana, ist niemand auf dem Platz zu halten. Trotz Bundesliga-Spielabend (ich glaube, Bayern hat an diesem Abend sogar gewonnen) war das Michel's voll wie lange nicht. Sogar der letzte Stehplatz war besetzt, die Stimmung war einmalig.

Ein Ludwig-Seuss-Konzert ist ein Erlebnis der Extraklasse. Es ist mehr, es ist eine Gefühlsreise nach New Orleans und durch die Süd-Staaten, die jeden mitreißt. Ich freue mich auf noch viele weitere Abende im Michel's bei grandioser Musik und mit großartigen, nahbaren Künstlern. Näher dran kann man selten sein. Freuen Sie sich mit mir. pl

## Bücherei Aktuell – Mai



**03.05.** 16.00-17.00h Vorlese-achtmittag für Kinder von 5-8 Jahren:

"Kleiner Bruder zu verkaufen" von Marjan de Smet und andere Geschwistergeschichten, gelesen von Christina Krüger.

**06.05.**, 11.00-14.00h: Bücherflohmarkt und Ausleihe in der Bücherei

**11.05.**, 10.00h: Das "theater en miniature" spielt "Der Grüffelo", Schulvorstellung für die ersten Klassen der Grundschule Danziger Straße.

**11.05.**, 18:30h: Seminar für ehrenamtliche Vorlesepaten, Referentin: Christel Günther von den "Lesefüchsen München e.V."

Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr 15-18h, Di 19-21h, Do 17-19h. Tel.: 319 4618

**Für Sie:**  
Fachmännische Beratung in allen Vermietungs- und Verkaufsangelegenheiten.

**Für unsere Kunden suchen wir:**  
Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

**KARL KNOLL** Immobilien  
Danziger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799

ivd  
sib



## Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

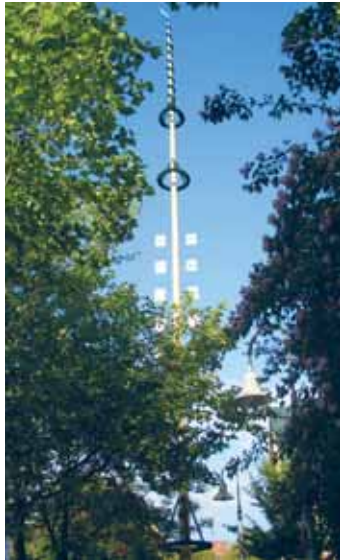
Bei der Allianz-Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von fünf bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

### Plattig & Winklmaier

Allianz Generalvertretung  
Heidestraße 2, 85386 Eching  
Tel.: 089.327 29 82-0, Fax 089.327 29 82-29  
marcus.plattig@allianz.de  
stefan.winklmaier@allianz.de

**Hoffentlich Allianz.**





**Maibaumaufstellen mit anschließendem Maifest in Eching...**

Der Burschenverein Eching lädt zum traditionellen Maibaumaufstellen mit anschließendem Maifest auf dem Bürgerplatz.

Am 1. Mai wird um 10:00 Uhr vor dem Huberwirt im Ortskern begonnen, wieder einen wunderschönen Maibaum nur mit Manneskraft aufzustellen. Danach kann man den Tag der Arbeit bei einer frischen Maß und guten Speisen auf dem Bürgerplatz im Kreise der Echinger ausklingen lassen. Für die traditionelle Stimmung wird hier der Musikverein St. Andreas sorgen. Für die kleinen Gäste wird eine Hüpfburg vorhanden sein.

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt, da hierfür ein Zelt aufgestellt wird.

**1.5.**

**...und in Dietersheim**

**Bettina Fischer** / Am Dienstag, den 01. Mai 2012 lädt der Maibaumverein Dietersheim wieder alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum traditionellen Maifest ein. Ab 11.30 Uhr geht's am Bürgerplatz in Dietersheim kulinarisch mit Gegrilltem und Salaten los. Am Nachmittag verwöhnen wir Sie mit selbstgebackenen Kuchen und Kaffee!



**5.5.**

**Musikverein St. Andreas Eching**

**Frühjahrskonzert „Von Seefahrern und Walen“**

B. Lammel/ Nein, der Musikverein ist nicht unter die Piraten gegangen und ein zweites Standbein in der Fischfangindustrie ist auch nicht geplant. Die Musiker und Musikerinnen haben sich aber in der Probenarbeit mit ihren Dirigenten auf musikalische Entdeckungstour auf die sieben Weltmeere begeben. Berühmte Persönlichkeiten und schillernde Figuren, Menschen und Tiere, Küsten und Meere sind ihnen dabei begegnet. Beim Frühjahrskonzert wollen sie nun das Ergebnis ihrer „Forschungsreise“ dem Publikum präsentieren. Von Moby Dick und Kapitän Ahab, vom Fluch der Karibik, vom „Boot“ und der Copa Cabana wird dann unter anderem zu hören sein.

Das Konzert findet statt am 05. Mai 2012 um 19.30 Uhr (Einlass 18.30 Uhr) im Oskar-Maria-Graf Gymnasium in Neufahrn, Eintritt 8 €, Kinder bis 10 Jahre frei.

**„Ein verhältnismäßig schwieriger Abend“ 4.5.**



Sepp Schauer, alias „Sepp Sturm“ grantelt wieder einmal mehr über Mitmenschen und Zustände, die wir alle kennen, oder selbst schon erlebt haben. Er blickt auf das Jahr 2011 zurück, macht sich über die steigende Zahl der „Jammerer“ Gedanken, stellt diverse Verhaltensregeln auf, Ernährung und Fernsehprogramm sind nach wie vor ein Thema und manche Situationen zwischen Mann und Frau findet er immer noch „verhältnismäßig schwierig“. Freuen dürfen Sie sich auch auf Heinz-Josef Braun. Er hat die Lieder wunderbar arrangiert und „singbar“ gemacht und wird Sepp Schauer sowohl stimmlich als auch instrumental begleiten. Alle Texte der Geschichten und die Lieder stammen aus der spitzen Feder von Corinna Binzer.

Keine Lesung im klassischen Sinne – sondern eine Verschmelzung von Lesung, Kabarett und komödiantischem Theater!

**Wann: 4. Mai 2012, 20 Uhr Wo: Musikschule Eching!**  
Kartenvorverkauf unter 089-37979262 oder [www.buergerhaus-eching.de](http://www.buergerhaus-eching.de)

**Musikverein St. Andreas Eching e.V.**

Der Musikverein St. Andreas lädt ein zum

**Frühjahrs-**  
**konzert**

Von **Seefahrern und Walen**

am Samstag, dem 05.05.2012, um 19.30 Uhr im Oskar-Maria-Graf-Gymnasium in Neufahrn  
Eintritt: 8 €  
Kinder bis 10 Jahre frei

**Veranstaltungen der Musikschule**

- Dienstag, 8. Mai 12,** 18.00 Uhr Vorspiel der Klavierklasse Edita Gelič
  - Freitag, 11. Mai 12,** 18.30 Uhr Vorspiel der Klavierklasse Susanne Christandl
  - Donnerstag, 17. Mai 12,** 14.00 Uhr Vatertagskonzert im Rahmen eines Klassenvorspiels der Lehrer P. Becker, Ph. Beetz und V. Pekar
  - Freitag, 18. Mai 12,** 17.30 Uhr In der Konzertreihe Klangspiele musizieren die jüngeren Schülerinnen und Schüler aus unterschiedlichen Instrumentalklassen. Leitung Katrin Masius
  - Dienstag, 22. Mai 12,** 19.00 Uhr Großes Ensemble-Konzert Leitung Barbara Jakob
- Wo: Alle Veranstaltungen im Manfred-Bernt-Saal der Musikschule  
der Eintritt ist frei.

**29./30.6**

**Vorschau**

**Eintrittspreise:**  
Tagelikt: €15,- / € 10,- Kinder  
Kunstsicht: 29./30.6. € 25,- / € 16,- Kinder  
Tel: 089 - 37 97 92 62 oder [www.buergerhaus-eching.de](http://www.buergerhaus-eching.de)

**Gitarren-Workshops**  
Anmeldungen bis 12. Juni  
unter Tel. 089 - 379 792 62  
Kurspreis € 30,- / erm. Preis € 20,-  
(mind. Teilnehmeranzahl 8 Personen)  
Infos: [info@gernetlebuhn.de](mailto:info@gernetlebuhn.de)

**+ Gitarren-Workshops**  
Im Podiumsunterricht stellen die jeweiligen Dozenten anhand von Einzelbeispielen ihre Methodik vor. Der Kurs richtet sich an alle Alters- und Leistungsstufen.

Anmeldungen bis 12. Juni, mind. Teilnehmeranzahl je Workshop 8 Personen, für weitere Infos: [info@gernetlebuhn.de](mailto:info@gernetlebuhn.de) oder Tel. 089 - 379 792 62.

**Open Air**  
AN EINEM SOMMERABEND

**Freitag, 29. Juni 2012**  
Stefan Grasse Trio  
Brisas de Mar  
Gerret Lebuhn mit Alexander Gögglger  
Twelve Strings  
Gruber & Maklar mit Armandus Guitarr Duo

**Samstag, 30. Juni 2012**

**3. Echinger Gitarrentage**  
29.+30. Juni 2012

**Malerarbeiten**  
raum-color.de

**VOLKSHOCHSCHULE**



Volkshochschule Eching e.V.  
Roßbergerstr. 8 - 85386 Eching  
Tel. 089 3191815 Fax 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

Vorstandsvorsitzender: Josef Riemensberger

Leitung: Birgit M. Gorres

Fachbereichsleitung: Ulrike Wilms

Verwaltung: Veronika Lederer, Angelika Muth

**Wir sind für Sie da:**

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Für folgende Kurse, die im Mai beginnen, waren zum Redaktionsschluss (10.04.) noch Plätze frei:

**Gesellschaft und Leben**

**Spurwechsel, Kurskorrektur (E1314)**

Nutzen Sie diesen Abend als Chance, Ihre Lebensplanung zu betrachten, alte Muster zu lösen und Strategien zur Veränderung mitzunehmen!  
Mo. 14.5. von 19:30-22 Uhr

**Bio-Siegel und Fair-Trade (E1701)**

Interessante Hintergründe der Vergabe von Bio-Prüfsiegeln und Fair-Trade-Handel am Fr. 11.5. von 18-20:30 Uhr

**Kunst und Kultur**

**Fotografie ist nicht nur das Klicken einer Kamera (E2180)** Werden Sie in diesem Workshop am Sa. 12.5. von 10-17 Uhr durch professionelle Anleitung sowohl zum Fotografieren als auch zum Motiv.

**Kochkulturen**

**Buntes und Gesundes aus der Wildkräuterküche (E3932)**

1 Abend am Fr. 4.5. von 18:30-21:30 Uhr

**Polpettine, Polpetta e Polpettone - Hackfleisch auf mediterrane Art (E3964)**

1 Abend am Mi. 9.5. von 18-21 Uhr

**Französische Küche (E3971)**

Soirée française: "crêpes" et "madeleines"

1 Abend am Fr. 11.5. von 18:30-21:30 Uhr

**Sprachen und Verständigung**

**Telephoning Workshop**

**Nie mehr sprachlos am Telefon (E4357)**

1 Vorm. am Sa. 5.5. von 9:30-12:30 Uhr

**Beruf und Karriere**

**Viren, Würmer und Trojaner (E5644)**

Grundlagen der Internet-Sicherheit am Sa. 5.5. von 14-17 Uhr

**Phänomen Facebook (E5656)**

Einführung in die Funktionen von Facebook am Mo. 7.5. von 19-20:30 Uhr

**Familie und junge vhs**

**Experimentieren mit Elektrizität und Magnetismus für 4- bis 6-jährige Kinder (E6127)**

Workshop am Sa. 5.5. von 10-11:30 Uhr

**Cybermäuse im Datenschungel (E6518)**

PC-Aufbaukurs für Kinder ab 8 Jahre am Sa. 5.5. von 10-13 Uhr

**Pralinen - ein süßes Geschenk zum Muttertag (E6386)** Pralinen selbst gemacht - für (Groß)-Eltern mit Kind(ern) am Sa. 12.5. von 15-18 Uhr in der Kochschule bei WEKO

Detaillierte Angaben zu den oben genannten Kursangeboten entnehmen Sie bitte unserem Programmheft, unserer Webpage oder wenden Sie sich an unsere Geschäftsstelle, wo wir mit Informationen und Beratung für Sie da sind.

**Ihr Fachmann für Kabel & Sat-Anlagen!**

**Seit über 40 Jahren  
Ihr Meisterbetrieb**



**TV-Böhm**

Fernseh-Service

Verkauf und Reparatur aller Marken

85386 Eching · Siedlerstr. 4

Tel. 089/319 27 29 · Fax 089/319 55 99

Anmeldungen für die Kurse sind möglich: persönlich in der Geschäftsstelle

- durch Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte

- telefonisch (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)

- per Fax 089 31971113

- oder per E-Mail: office@vhs-eching.de

Bitte beachten Sie, dass Sie sich rechtzeitig anmelden und dass Ihre Anmeldung verbindlich ist. Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann und wir Sie darüber nur verständigen können, wenn Sie bei uns angemeldet sind.



*Traudl Mandausch berichtet über Vereine und Kultur und verwaltet die Vereinskasse*

**VEREINE**



**TSV-Mitgliederversammlung auf 4. Mai verschoben**

Die ursprünglich für den 20. April vorgesehene außerordentliche Mitgliederversammlung wurde auf Freitag, den 4. Mai 2012 um 19.00 Uhr verschoben. Alle Mitglieder ab 18 Jahren werden dazu wieder schriftlich eingeladen. Im Mittelpunkt stehen Neuwahlen der Vorstandschaft, der Kassenprüfer und des Ehrenrats an. Bei der ordentlichen Jahresversammlung am 2. März hatten sich – wie berichtet – keine Kandidaten für die Wahl zur Vorstandschaft zur Verfügung gestellt. Auch bei Redaktionsschluss haben sich noch keine Mitglieder für eine Kandidatur zur Vorstandschaft bereit erklärt. Die Positionen des Schatzmeisters, des Jugendleiters und des Fußballabteilungsleiter wurden besetzt. Für die übrigen Ämter – 1. bis 3. Vorstand und Schriftführer werden Kandidaten bis zum 4. Mai gesucht.

**HOTEL OLYMP**  
★ ★ ★ ★

**LIEBLINGSTAGE**

**13.05. MUTTERTAGSMENÜ**

Muttertags Gruß aus der Küche  
Frühlingsröllchen, mit herzlichem Spruch, auf Zupfsalat

Herzpraline von Ente und Gemüse  
Erbsemousseline, Champagnerglace

Getrüffelte Schaumsuppe von Krustentieren  
Portwein-Melonenbällchen

Scholle gefüllt mit jungem Gemüse  
Schneekartoffeln, geschmolzenen Tomatenfilets  
oder  
Roulade vom Maishähnchen kräftige Pilz Demi Glace  
gegrillte Prinzessinenbohnen, Herzoginkartoffeln

Süßer Echingener Sonnenuntergang  
Limettensorbet, Beeren und Schokolade

**3-Gang-Menü 39,00 €**  
**4-Gang-Menü 49,00 €**

**Begrüßungscocktail und CupCake gibt's als Dankeschön gratis von uns!**

**RESERVIERUNGEN UNTER: 089 327 100**  
**Wielandstraße 3 | 85386 Eching**  
**Webseite: www.goldentulipolymp.de**

**CLEANINGDUCK**  
**Blunck**  
**ENTSORGUNGSGESAMTUNGS-FACHBETRIEB**

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragensortierung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
 Tel. (089) 96 96 45  
 Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
 E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)



## TSV derzeit auf einem Relegationsplatz zur Bayernliga

W. Klar / Nach der Winterpause hat die 1. Mannschaft des TSV Eching in der Fußball-Landesliga 5 Punktspiele absolviert (bei Redaktionsschluss) und dabei insgesamt 7 Punkte erzielt. Nach der etwas unglücklichen 0:1 Niederlage bei der Amateurmansschaft des **SV Wacker Burghausen** empfangt man in Eching den **TSV Landsberg**, den man nach der 3:6 Niederlage aus der Vorrunde noch in unangenehmer Erinnerung hatte. Beim Rückspiel hingegen sahen die Echinger Zuschauer einen angriffsstarken Gastgeber, der allerdings in der ersten Halbzeit seine zahlreichen Chancen nicht nutzen konnte. Drei Minuten nach der Pause gelang dann dem Echinger Toppörjäger Fabijan Hrgota die hochverdiente 1:0 Führung. Im weiteren Verlauf dieser Partie versäumte es die Echinger Elf, ihre Führung auszubauen. Nach alter „Fußballweisheit“ wurde dies mit einem Gegentreffer der Landshuter zum 1:1 Endstand kurz vor Spielende bestraft. Beim **FC Pipinsried** präsentierten sich die Hausherren lediglich in den ersten 10 Minuten bissig und aggressiv, danach übernahmen die Echinger Gäste die Regie. Nachdem wiederum einige Echinger Chancen nicht genutzt wurden, verwandelte Eren Bircan einen Freistoß in der 25. Minute zur Echinger 1:0 Führung. Auch nach der Pause blieb Eching weiterhin überlegen und er-

höhte in der 63. Minute durch Fabijan Hrgota auf 2:0. Kurz danach traf Adi Al-Hamawi sogar zum 3:0, ehe Pipinsried 5 Minuten vor Spielende zum 3:1 Endstand verkürzte. Gegen **TSG Thannhausen** verlief das Spiel zunächst nach gleichem Muster: Eching war überlegen, kam nach 17 Minuten durch Fabijan Hrgota zum 1:0 und nutzte in der Folgezeit weitere Chancen nicht aus. Gegen Ende der Partie übernahmen dann die Gäste aus Schwaben die Rolle der Angreifer und brachten die Echinger Mannschaft in arge Bedrängnis. Sie hat es ihrem Torhüter Ferdinand Koziel zu verdanken, dass es beim Echinger 1:0 Sieg blieb. Dieses Glück hatten die Echinger beim **1. FC Sonthofen** nicht. Sie waren zwar wieder über weite Strecken spielerisch überlegen, doch den einzigen Treffer in der Partie zum 1:0 Sieg erzielten die Allgäuer Gastgeber. Trotz dieser unglücklichen Niederlage belegt die 1. Mannschaft des TSV Eching mit 3 Punkten Abstand den 15. Tabellenplatz in der Landesliga Süd, der noch zu den Relegationsspielen für die ab der Saison 2012/2013 neu geschaffene zweigleisigen Bayernliga (Süd und Nord) berechtigt. In noch 7 ausstehenden Punktspielen will die Mannschaft diesen Platz verteidigen bzw. eine noch bessere Position erkämpfen.

Weitere Informationen unter: [www.tsv-eching.de](http://www.tsv-eching.de)

## Jahreshauptversammlung Förderverein Wasserrettung e.V.

14 von 105 Mitgliedern (das sind 13%) konnte Vorstand Michael Henke am 28. März zur Jahreshauptversammlung des Fördervereins Wasserrettung begrüßen.

Erfreulich ist auch die Zahl der Zugänge: mit 30 Neueintritten immerhin etwas mehr als das doppelte der ausgetretenen Mitglieder (meist bedingt durch Wegzug aus der Gemeinde).

Dennoch können durch die Einnahmen aus den Mitgliedsbeiträgen 2011 die Ausgaben für die Jugendarbeit seit Herbst 2011 nicht mehr gedeckt werden. Die um 20% erhöhten Eintrittspreise im Lohhofer Schwimmbad können vom Förderverein Wasserrettung nur durch eine entsprechende Erhöhung der Mitgliedsbeiträge für das Erstmitglied abgefangen werden. Bei einem ursprünglichen Jahresbeitrag von 20 Euro sprechen wir hier in der Tat von einer Erhöhung von „nur“ fünf Euro, doch auch diese fünf Euro machen sich in Summe für manch einen bemerkbar, denn wie heißt es so schön: „es läppert sich zusammen“: hier fünf Euro, dort fünf Euro, Familien mit mehreren Kindern, deren Einkommen nicht im gleichen Maße ansteigt, müssen auch mit diesen fünf Euro rechnen.

Doch nicht nur die Jugendarbeit der Wasserwacht wird vom Förderverein unterstützt, es sind auch

Raumgestaltung  
[raum-color.de](http://raum-color.de)

eine Reihe von Anschaffungen zu tätigen: Das mittlerweile in die Jahre gekommene SEG-Fahrzeug wird 2012 ersetzt, am neuen Hollerner See mit der bereits seit dem letzten Sommer im Einsatz befindlichen neuen Station kommt wahrscheinlich ab Juni 2012 ein Boot aus Alu mit ablenkbarer Bugklappe zum Einsatz. Für den Schulschulungsraum im Erweiterungsbau Hollerner See, der vom Naherholungsflächenverein sowie der Gemeinde Eching gebaut worden ist, wird eine benötigt Innenausstattung, für die die Wasserwacht Eching jedoch selbst aufkommen muss. Und last but not least erhalten die Einsatzfahrzeuge der Wasserwacht am BRK in Eching eine Fahrzeughalle. Zurzeit stehen sie nur unter einem Carport mit Überdachung. Bei Einsätzen im Winter müssen die Fahrzeuge bislang erst frei gekratzt und vom Eis befreit werden – im Notfall lebensrettende Minuten!!

Daher mein Appell an Sie, liebe Leser und Leserinnen: treten auch Sie dem Förderverein Wasserrettung e.V. bei. Sie unterstützen damit die ehrenamtlichen Helfer in ihrer hoch qualifizierten Jugendarbeit und ihrem Engagement und fördern Sie somit den gut ausgebildeten Nachwuchs der Wasserwacht. Denken Sie daran: In Eching müssen seit letztem Sommer zwei Seen betreut werden. pl

Samstag, den 5.5.2012 von 9:00 bis 15:00 Uhr  
 Bürgerhausplatz Flohmarkt  
 Veranstalter: Tauschring Eching  
 Anmeldung: Wally Berchtold, Tel. 089/31859994



## SCE Tennis eröffnet die Sommersaison

Annette Franz / Am 28. und 29. April ist es endlich soweit, mit der Aktion „Deutschland spielt Tennis“ wird die Freiluftsaison offiziell eröffnet. Auch auf der Tennisanlage in Eching finden viele Veranstaltungen statt. Los geht es am Samstag, den 28. 4. mit einem Schnuppertraining für Kinder und Erwachsene. Alle Kinder (5 - 12 Jahre) sind von 10.00 Uhr - 12.00 Uhr und alle Jugendlichen und Erwachsenen von 12.00 Uhr - 13.00 Uhr eingeladen unter fachkundiger Anleitung den Tennisschläger zu schwingen. Und das natürlich kostenlos. Es wird nur gebeten, dass alle Interessenten saubere Turnschuhe mitbringen, Tennisschläger können ausgeliehen werden. Um 14.00 Uhr startet dann der Echinger Family Cup. Immer zwei Spieler (Kind und Erwachsener) bilden ein Team, aber auch einzelne Spieler sind willkommen, dann versucht der Veranstalter einen passenden Partner zuzuordnen.

Am Sonntag geht es um 14.00 Uhr mit einem Schleiferturnier weiter. Hierzu sind alle Mitglieder des SCE Tennis und auch Gäste herzlich eingeladen. Treffpunkt ist am Eingang zur Tennisanlage. Auch an diesem Tag können Tennisschläger kostenlos ausgeliehen werden. Weitere Infos sind auf der Webseite des Tennisvereins unter [www.tennissce.de](http://www.tennissce.de) zu finden.

Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: [Hildebrandt-Malerfachbetrieb@t-online.de](mailto:Hildebrandt-Malerfachbetrieb@t-online.de) · Internet: [www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de](http://www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de)

## Neuer Vorstand gewählt

**Annette Franz** / Die Jahreshauptversammlung der Abteilung Tennis des SCE fand am 22.3.2012 um 19.00 Uhr in der Gaststätte am Tennisplatz statt. Zunächst gab der 1. Abteilungsleiter Frank Hildebrandt

einen Rückblick auf das vergangene Vereinsjahr. Er hob besonders verschiedene Anschaffungen, die neue Terrasse des Vereinsheims und die erfolgreiche Jugendarbeit hervor. Trotz dieser kostenintensiven Aktivitäten kann der Mitgliederbeitrag bei einem ausgeglichenen Haushalt stabil gehalten werden. Der Verein hat aktuell 342 Mitglieder und stellt in der kommenden Saison 23 Mannschaften, darunter 11 Jugendmannschaften für den Turnierbetrieb. Besonders hervorzuheben ist die neue Damenmannschaft, die in diesem Sommer in der Bezirksklasse 1 für Eching spielen wird.

Ein weiterer Schwerpunkt war die Präsentation von Winfried Matschke über den aktuellen Stand der dringend notwendigen Hallensanierung. Hier hat die Gemeinde ihre Unterstützung zugesagt. Nach der einstimmigen Entlastung des Vorstandes durch die anwesenden Mitglieder standen turnusgemäß Neuwahlen auf dem Programm. Der 1. Abteilungsleiter Frank Hildebrandt und die 2. Abteilungsleiterin Nancy Weinmann standen nicht mehr für eine Wiederwahl zur Verfügung. Als erster Abteilungsleiter wurde Marcus Friedl und zur 2. Abteilungsleiterin Heike Baumann gewählt. Beide waren ohne Gegenkandidaten. Der Kassier Ludwig Rischbeck und der Schriftführer Klaus Weweck wurden in ihren Ämtern bestätigt. Als Sportwart wurde Daniel Meister und als Jugendwarte Nancy Weinmann und Danièle Sprenger vorgestellt. Alle drei nehmen diese Aufgaben schon lange mit großem Erfolg wahr. Der neugewählte Vorstand will die erfolgreiche Arbeit der Tennisabteilung fortsetzen und einen Schwerpunkt besonders auf die Steigerung der aktiven Mitgliederzahlen legen.

Weitere Infos [www.tennissce.de](http://www.tennissce.de).



## Abteilung Karate

**Johann Sedlmeir schlägt sich wacker**  
**Achtungserfolg für die Echingerin bei den Deutschen Karate-Meisterschaften**

**Hans Wolf** / Als einzige Vertreterin des SC Eching hatte sich Johanna für die Deutschen Karate-Meisterschaften am 17. März in Erfurt qualifiziert, und sie enttäuschte die in sie gesetzten Erwartungen nicht. Ihre erste Gegnerin kam aus dem Ruhr-Dojo Essen Bochum und hatte keine Chance gegen eine gut aufgelegte Johanna. Auch gegen Julia Ehser aus Leipzig behielt die Echingerin v.a. mit blitzschnellen Fausttechniken die Oberhand. Mit Nikita Woitas, der späteren Zweitplatzierten, fand dann Johanna eine ebenbürtige Gegnerin und verlor denkbar knapp und nicht unumstritten mit 0:1. Somit mußte sie in der Trostrunde um den Einzug ins Halbfinale ihr Glück versuchen. Nach einem harten aber fairen Kampf gegen Sina Seiter aus Niedersachsen stand es unentschieden und die Kampfrichter entschieden gegen Johanna. Ein denkbar unglücklicher Ausgang, aber dennoch ein achtbarer 7. Platz für die sympathische Eching Kindertrainerin.

(weitere Informationen: [www.sceching.de/karate](http://www.sceching.de/karate))



*Johanna Sedlmeir (re.) greift beherzt mit einem Fauststoß an*

## Auf den Spuren von Robin Hood

**pl** / Seit 1. April gibt es in Eching den Bogensportverein „Sherwood Forest Eching e.V.“ Der Verein spezialisiert sich auf Blank Bogen Schießen, d.h. schießen wie wie vor 1000 Jahren. 40 Mitglieder sind zusammengekommen; sie treffen sich jeden Dienstag, Mittwoch, und Sonntag in der Riemensberger Halle zum gemeinsam Schießen. Kinder werden auch gefordert, es gibt 8 Kindermitglieder ab acht Jahre.

Es wird ohne Visier und Hilfsmittel geschossen, instinktiv nach der Alt-Englischer Schule. In Kooperation mit der vhs Eching werden derzeit Workshops zum Thema „Instinktives Schiessen“ und Pfeilbau angeboten.

Weitere Informationen bekommen sie von Hans Field (Gründer und Erster Vorstand) entweder über Email [hansfield@yahoo.de](mailto:hansfield@yahoo.de) oder Telefon 0171 649 2641.

Boos-reisen

## Tagesfahrten

- So. 06.05.12: Wallfahrt Altötting** € 20,--
- So. 13.05.12: Muttertagsfahrt nach Stumm** € 32,--
- Zillertal inkl. musik. Unterh. u. kl. Theateraufführung**
- Sa. 02.06.12: Blumeninsel Mainau zur Rosenblütenzeit** inkl. Eintritt/Schiff € 49,--
- Sa. 30.06.12: Landesgartenschau Bamberg** € 37,--
- inkl. Eintritt. Treffpunkt Natur - einmalig und faszinierend zugleich
- Sa. 14.07.12: Almrauschblüte im Sellraintal** € 34,--
- Dortmunder Hütte - Ötztaler Alpen
- So. 29.07.12: Planai - Hochalpenstraße** € 38,--
- Schladming - Dachsteinregion - Schafalm, inkl. Maut
- Sa. 04.08.12: Selb - Fest der Porzelliner** € 28,--
- Größter Porzellanflohrmarkt Europas
- Sa. 18.08.12: Wildschönau - Schönangeralm - Kundler Klamm** € 25,--

## Mehrtagesreisen

- Do. 17.05. - So. 20.05.12** € 432,--
- 4 Tage "Blütenfahrt an die ital. Adria - Die Emilia Romagna von ihrer schönsten Seite"**
- Leistungen: Fahrt im Comfort-Class-Reisebus, 3 x HP im \*\*\*Hotel "Biondi" Cesenatico, Tagesausflug "Urbino-Gradara", Weinprobe mit kleinem Imbiss, Halbtagesausflug "Mittelalterliche Festung San Leo", Bootsausflug entlang der adriatischen Küste von Cesenatico nach Rimini, örtliche Reiseleitung
- Sa. 07.07. - So. 08.07.12** € 237,--
- 2 Tage "Rhein in Flammen - Rudesheim am Rhein"**
- Do. 26.07. - So. 29.07.12** € 464,--
- 4 Tage "Deutsche Nordseeküste - Naturerlebnis Nordfriesland"**
- Sa. 04.08. - So. 05.08.12** € 251,--
- 2 Tage "Seefestspiele Mörbisch am Neusiedler See - Die Fledermaus von Johann Strauss**

wer Qualität wählt, verreis mit...  
**Boos-reisen**  
Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
[www.boos-bus.com](http://www.boos-bus.com) · E-Mail: [info@boos-bus.com](mailto:info@boos-bus.com)

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik

## Abteilung Handball

Die Handballabteilung des SC Eching führt am Mittwoch den 16. Mai 2012 ihre Jahreshauptversammlung in der SCE-Vereinsgaststätte bei der Tennisanlage. Beginn ist 20 Uhr. Auf der Tagesordnung stehen neben den Berichten der Vorstandschaft auch Neuwahlen, wobei zwei Positionen neu besetzt werden müssen. Zudem stehen die anstehenden Gebührenerhöhungen der Gemeinde Eching für die Benutzung der Gemeindehallen zur Diskussion.

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

Eine knusprig-zarte  
Versuchung.



### Spargeltoast mit Frühlingslauch

- 4 Scheiben Brot
- Olivenöl
- 8-12 Stangen Spargel
- 8-12 Scheiben Schinken
- 2 Knoblauchzehen
- 1 Chilischote
- 8 EL Mayonnaise
- 1 Schale Kresse
- 1 rote Zwiebel
- 2 Stangen Frühlingslauch
- Meersalz
- Schwarzer Pfeffer
- Rohrohrzucker
- 2 EL Balsamico bianco
- 2 EL Olivenöl

Etwas Olivenöl in einer Pfanne erhitzen und die Brotscheiben bei mittlerer Hitze goldbraun rösten.

Den Spargel schälen und die Enden abschneiden. In kochendes Salzwasser geben und bei mittlerer Hitze bissfest garen. Die gegarten Spargelstangen mit einem Tuch trockentupfen und mit dem Schinken umwickeln.

Knoblauchzehen und Chilischote fein hacken. Falls nicht so viel Schärfe erwünscht ist, die Kerne aus den Chilischoten entfernen. Mit der Mayonnaise und der Kresse mischen und mit etwas Pfeffer abschmecken.

Die Zwiebel fein hacken und den Frühlingslauch in feine Ringe schneiden. Mit Balsamico-Essig und Öl vermischen und mit Salz, Pfeffer und Rohrohrzucker abschmecken.

Je 2-3 Spargelstangen auf ein Brot legen und mit etwas Mayonnaise und Zwiebel-Lauchmix anrichten.

Delikat und fein im Geschmack. Premium-Qualität.

Schinken, fein geräuchert oder luftgetrocknet:

**Aktion** 4 79  
€ pro 60g  
3,99€/100g

Lammsbräu Radler:

**Aktion** 1 19  
€ pro 0,33l  
3,36€/l  
+ 0,08 € Pfand

Lammsbräu Edelpils:

**Aktion** 0 89  
€ pro 0,33l  
2,70€/l  
+ 0,08 € Pfand

Schonend gedämpft. Reich an einfach ungesättigten Fettsäuren. Sehr bekömmlich!

Bratöl:

**Aktion** 5 99  
€ pro 1l

Zu 70% aus Schafmilch und zu 30% aus Ziegenmilch.

Griechischer Schaffeta:

**Aktion** 3 49  
€ pro 180g  
1,94€/100g

Sauce à la Hollandaise:

**Aktion** 1 59  
€ pro 100ml  
3,18€/l

Grill & Fondue Senf:

**Aktion** 2 29  
€ pro 200ml  
1,15€/100g

Couscous:

**Aktion** 2 29  
€ pro 500g  
4,58€/1kg  
Tolle Rezeptideen zu Couscous: [bioladen.de](http://bioladen.de)

Toscana-Garten Antipasti-Mix:

**Aktion** 5 49  
€ pro 300g  
17,98€/1kg

Zu 70% aus Schafmilch und zu 30% aus Ziegenmilch.

Griechischer Schaffeta:

**Aktion** 3 49  
€ pro 180g  
1,94€/100g

bioladen

Joghurt mild cremig:

**Aktion** 1 79  
€ pro 500g  
3,58€/1kg

+ 0,15 € Pfand | diese Sorten

Ideal als Grundlage für Saucen oder als Basis für Pizza!

bioladen

Tomatenstückchen:

**Aktion** 0 99  
€ pro 400g  
2,48€/1kg

Bio Zisch Rhabarber oder Natur-Orange:

**Aktion** 1 49  
€ pro 0,7l  
2,13€/l  
+ 0,15 € Pfand

Hühnerfrikassee:

**Aktion** 4 69  
€ pro 600g  
7,82€/1kg  
TK

Lachs Filets:

**Aktion** 6 29  
€ pro 200g  
3,15€/100g  
TK



Angebot gültig vom 01.05. - 31.05.2012

bioladen

Von ÖMA Beer. Aus Deutschland.

Kräftig-würzig.  
10 Monate gereift.



Urberger:

**Aktion**  
**2 19**  
€ pro 100g

Hartkäse. Aus Rohmilch. Mind. 45% Fett i. Tr.

Von der Schaukäserei Wiggensbach.  
Aus Deutschland.

Feurig-scharf.



Allgäuer Chili-Käse:

**Aktion**  
**1 59**  
€ pro 100g

Schnittkäse. Mind. 50% Fett i. Tr.

Von Damse Kaasmakerij. Aus Belgien.

Weiche, cremige  
Konsistenz. Mild  
aromatisch.



Pfefferbrie:

**Aktion**  
**1 79**  
€ pro 100g

Weichkäse. Mind. 50% Fett i. Tr.



## Spargelwein 2012

Die Kombination von Spargel und Wein ist sehr reizvoll - nicht zuletzt weil Spargel auf so viele unterschiedliche Arten zubereitet werden kann. Spargel harmonisiert sehr gut mit mineralischen Weißweinen. Kombiniert mit dunklem Fleisch kann aber auch ein halbtrockener Roter eine gute Verbindung schaffen. Grundsätzlich empfiehlt es sich, den eigenen Weingeschmack bei der Auswahl mit zu berücksichtigen.

## Neue Bio-Kosmetik Plante System

- Das Beste an aktiven Wirkstoffen in einer innovativen Pflege: Reine und seltene Extrakte aus natürlichen, hochwertigen Rohstoffen.
- Die Kombination der qualitativen hochwertigsten Komponenten und der Respekt für unsere Umwelt: Bio Kosmetik enthält mehr als 95% natürliche Inhaltsstoffe.
- Reinste Formeln für Ihre Haut: Exzellente Verträglichkeit dank des Einsatzes einzigartiger Pflanzenextrakte, die durch das überkritische CO2 Herstellungsverfahren gewonnen werden. Frei von Parabenen.
- Nicht an Tieren getestet.
- Eine zarte Textur und ein diskreter Duft.
- Natürliche Düfte für eine schönere Haut.

**10% Rabatt**  
auf Plante System



GRÜNER MARKT ECHING

• Schlesierstraße 2 • 85386 Eching • Telefon 089 - 379 79 282 • [info@gruener-markt-eching.de](mailto:info@gruener-markt-eching.de)

Alle Allergiehinweise und Zutatenangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen jedoch ohne jede Garantie oder Haftung. Es gelten die Herstellerangaben auf der gekauften Packung.

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

## Bauträger

Danziger Str. 15

85386 Eching

Telefon 089/319 19 09

Telefax 089/319 55 59

## Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14

84108 Leibersdorf

Telefon 087 54/354

Telefax 087 54/13 70

## Hauptversammlung und Neuwahlen des Ladysportvereins Eching

**Annette Franz** / Die jährliche Hauptversammlung des Ladysportvereins fand am 20.3.2012 in der Sportgaststätte an der Dietersheimer Straße statt. Die 1. Vorsitzende Karin Thinschmidt konnte 22 der insgesamt 114 Mitglieder begrüßen. Zunächst gab Thinschmidt einen kurzen Abriss des vergangenen Vereinsjahres. Die Ladies nahmen an zahlreichen Aktivitäten des Echinger Vereinslebens teil, wie zum Beispiel am Oster-eier-Schießen des Schützenvereins, am Stock-schützenwettbewerb und am Einzug der Vereine zum Volksfest. Dazu kamen die eigenen Veranstaltungen, wie der jährliche Ausflug im Sommer und die Weihnachtsfeier.

Turnusgemäß standen dieses Jahr die Neuwahlen des Vorstandes an, nach der einstimmigen Entlassung des alten Vorstandes, wurden Karin Thinschmidt und Rosmarie Kremer wieder zur 1. und 2. Vorsitzenden gewählt. Die Kassensparten Christine Ratusny und die Schriftführerin Annette Franz stellten sich nicht mehr zur Wahl, ihre Ämter wurden von Gaby Strasser und Roswitha Schum übernommen. Die Wahlen waren einstimmig.

Anschließend beantragte Karin Thinschmidt eine Abstimmung über eine Erhöhung der Vereinsgebühren. Die 40.- € Jahresbeitrag deckten nicht mehr die Kosten des erweiterten Angebotes. Der Ladysport bietet inzwischen wöchentlich drei Übungsstunden an, zusätzlichen dazu kommen die gestiegenen Kosten für die Hallenmiete. Einstimmig beschlossen die Ladies eine Erhöhung des Mitgliedbeitrages auf 50.- € jährlich. Ein Ausblick auf das kommende Vereinsjahr rundete den Abend ab. Der Ausflug geht dieses Jahr am 7.7.2012 Richtung Salzburg und für den Oktober ist wieder das beliebte Weinfest geplant.



Günter Zillgitt ist unser Webmaster und betreut die Homepage [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## Siedlerverein erhöht Mitgliedsbeitrag moderat

**Text, Bild: Damnik / Rudolf Weiermann** begrüßt 54 seiner 912 Mitglieder zur Jahreshauptversammlung des Siedlerverein Eching e.V., sowie Manfred Solbrig als Vertreter des Landesvorstandes des bayrischen Eigenheimerverbands. Danach gab Ingeborg Heidler den Rechenschaftsbericht für den Vorstand ab. Für das Gerätelager resümiert Christoph Brecht 430 Ausleihen, Renner sind Heckenscheren mit 114 Mal. Ein Problem sind kaputt zurück gebrachte Geräte, ohne dies zu melden, der folgende Ausleiher hat dann den Ärger. Das Gerüst ist bis Mai ausgeliehen. Ab sofort ist ein Gehilfe für 10 Euro pro Stunde beim Aufbau behilflich. Kassier Hans Georg Schum wurde durch die Revisoren eine gut geführte Kasse bestätigt. Immerhin hatte er zwei Kassenberichte abzugeben, denn die Theresienkapelle hat ab sofort eine eigene Buchhaltung. Nach einstimmiger Vorstandsentlastung kam der sehr umfangreiche Rechenschaftsbericht des Vorstandes Rudi Weiermann. Positiv - man konnte die Mitgliederzahl leicht erhöhen, dazu geht ein Dank an Manfred Jung und Ingeborg Heidler für ihre Werbetätigkeit. Der OBI 10% Ausweis für Mitglieder wird neu beantragt, er wurde im vergangenen Jahr über 100mal ausgeliehen. Die Reise nach Südböhmen war ein voller Erfolg. In diesem Jahr, 20. - 23.9.2012, ist Südpolen geplant. Es wird im Rundschreiben als Zeitungsbeilage vorgestellt. Die Theresienkapelle, ein gepflegtes Kleinod, wird leider zu wenig genutzt, Maiandacht und Fackelwanderung. Es gäbe viele Möglichkeiten, von beiden Konfessionen, etwa Taufe oder 50. Hochzeitstag, hier zu feiern. 50 Jahre Siedlerverein Eching wird als kleines Fest mit ganz Eching gefeiert. Hier wird an einen ökumenischen Gottesdienst in der Theresienkapelle gedacht. Diverse

Aktionen im ASZ, wie Bilder Ausstellung, Musikdarbietung und Verköstigung. Die Nachwahl eines Beisitzers im Vorstand erledigte Manfred Solbrig souverän. Mit einer Gegenstimme wurde der Filialleiter der Echinger Sparkasse, Erwin Kuffer, in den Vorstand berufen. Doch nun der negative Teil, obwohl der Kassenstand zufriedenstellend ist, muss nach 10 Jahren ohne Mitgliedsbeitragsenerhöhung an die Zukunft gedacht werden. Neuanschaffungen wurden zurückgestellt, aber einige Geräte sind in die Jahre gekommen und nicht mehr reparabel. Das Eisengerüst zeigt schwere Gebrauchsspuren und soll durch Aluteile ersetzt werden. Auch müssten für diese Versammlung 75 Euro an das ASZ bezahlt werden, das sind 3 Jahresbeiträge!! Manfred Solbrig erklärte für den Dachverband die ab 1.1. 2013 erfolgende die Beitragserhöhung von 14,40 Euro auf 16,20 Euro. Gründe sind gestiegene Versicherungskosten, auch die Mitgliederzeitung ist teurer geworden. Der Siedlerverein sieht sich nun gezwungen ebenfalls die Beiträge ab 1.1.2013 moderat zu erhöhen, von 21,60 Euro auf 24 Euro im Jahr. (Ein Echinger Verein verdoppelt den Mitgliedsbeitrag und erhebt zusätzlich eine Umlage) Auch dieser Tagesordnungspunkt ging mit einer Gegenstimme durch.

Gerd Krämer war dagegen, um den inflationären Tendenzen entgegenzuwirken. Nach kurzer Pause referierte Manfred Solbrig über die nach 20 Jahren wiederkehrende Dichtigkeitsprüfung von bestehenden Grundstücksentwässerungsanlagen zum Jahre 2015. Hier muss jeder Grundstücksbesitzer eine Kameradurchführung oder Druckprüfung der Abflussrohre durch eine spezielle Firma in Auftrag geben. Eventuell im Sammelangebot oder nach Absprache mit dem örtlichen Wasserzweckverband kann das preiswerter werden. Hier wird der Siedlerverein Gespräche mit den Betreibern und der Kommune führen. Schäden können teuer werden, drum - bis 2015 ist nicht mehr lange hin!



von links Rudolf Weiermann, 1. Vorstand Siedlerverein Eching, Erwin Kuffer, neugewähltes Vorstandsmitglied (vor seinen Bildern im ASZ), Manfred Solbrig, 1. Vorstand des Garching Siedlervereins und Vorstandsmitglied im Dachverband

Ihr persönlicher Küchenplaner!



**wohnSTIL**  
Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau

Inh. Hans-Jürgen Schreier

Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching

Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76

[info@wohnstil-schreier.de](mailto:info@wohnstil-schreier.de) · [www.wohnstil-schreier.de](http://www.wohnstil-schreier.de)

## letzte Gelegenheit

### Abverkauf unserer Musterküchen

Messina HG/Q, Magnolie Hochglanz

statt 19.836,- nur **3500,- €**

Preis inkl. MWSt, ohne Lieferung u. Montage  
ohne Geräte, Spüle, Zubehör, Granitarbeitsplatte 1500 €

Grattarola Aura Eiche grau, Vollmassiv

statt 10817,- nur **3500,- €**

Preis inkl. MWSt, ohne Lieferung u. Montage, ohne Geräte,  
Spüle, Zubehör, Glasarbeitsplatte u. Rückwand 1500 €



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

März 2012 15,5tr. H 2,75/462,32  
T 2,81/462,26

Heinz Müller-Saala / Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 19. März : 5 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 6. März, der Grundwasser-Tiefststand am 31. März.



## Kontinuität beim VdK Eching



Einige der Geehrten mit dem 2. Kreisvorsitzenden Franz Wildgruber (2. Reihe rechts) und dem OV Vorsitzenden Michael Knödler (1. Reihe rechts)

**Text und Bild: G. Zaum** / Die Jahreshauptversammlung des VdK Ortsverbandes Eching war mit 81 Mitgliedern und Gästen wieder gut besucht. Michael Knödler begrüßte besonders den 2. Kreisvorsitzenden Franz Wildgruber und die Ehrenmitglieder Max Wanninger und Mathias Geißinger.

Er berichtete in seinem Tätigkeitsbericht, dass die Anzahl der Mitglieder trotz Sterbefällen und einiger Ausschlüsse wegen Beitragsrückständen nahezu gleich geblieben ist. Im vergangenen Jahr hatte der Ortsverband wieder zu zahlreichen Veranstaltungen eingeladen, dazu gehörten u.a. zwei Infoveranstaltungen, ein Grillnachmittag im Biergarten des ASZ, ein Spareribs Essen und die stark frequentierte Weihnachtsfeier. Auch an dem, leider verregneten, Weltkindertag war der VdK wieder präsent. Eine besondere Aktion ist die jährliche Haussammlung „Helft Wunden heilen“. Hier waren sechs Sammlerinnen und Sammler unterwegs um Spenden für Menschen zusammenzutragen, die nicht auf der Sonnenseite unserer Wohlstandsgesellschaft leben. Diesen flei-

ßigen Helfern dankte auch der stellvertretende Kreisvorsitzende Franz Wildgruber in seinem Grußwort.

Die Mitglieder des VdK werden nicht nur zu Veranstaltungen eingeladen, der Verband kümmert sich auch bei Krankheit, Jubiläen und runden Geburtstagen um seine Mitglieder. Die wichtige Aufgabe übernehmen die Betreuerinnen. So summierten sich die Besuche auf etwa 100 in den letzten 12 Monaten. Um die Betreuerinnen Anna Kalteis und Ellen Kropp etwas zu entlasten, wurde Roswitha Heidenreich als weitere Kontaktperson gewählt. Einen größeren Raum nahmen die Ehrungen für langjährige Mitglieder ein. Insgesamt sollten 39 Damen und Herren ausgezeichnet werden, leider waren nicht alle erschienen. Für 60 Jahre Mitgliedschaft erhielt Max Egersdorfer eine Urkunde, Heinrich Schima für 50 Jahre, Christoph Kunter ist seit 30 Jahren dabei. Es folgten noch 36 weitere VdK'ler, die für 25 bzw. 10 Jahre geehrt wurden.

## NAILS FOR EVERYBODY SINA'S HOMESTUDIO

- ◆ Nagelmodellage mit Tips oder Schablonentechnik
- ◆ Refresh
- ◆ Naturnagelverstärkung
- ◆ Auffüllen
- ◆ Maniküre inkl. lackieren

Obere Hauptstr. 13a  
85386 Eching  
Sina.bellet@gmx.de  
0172 8055531

## Islam und Integration ist das möglich?



**Ferit Durgut** / Viele Echinger Bürgerinnen und Bürger wissen nicht, dass wir in Eching eine Moschee haben. Anfang 2012 wurde ein neuer Vorstand gewählt, dessen Hauptaufgabe darin besteht die Integration des Vereins in der Gemeinde Eching zu fördern. Desweiteren fokussiert sich der Verein auf Jugend- und Erwachsenenbildung sowie Freizeitgestaltung. Mittlerweile ist

die Moschee für viele Echinger Muslime ein Ort der Begegnung und Kommunikation geworden.

Zu diesem Anlass feiert die islamische Gemeinschaft e.V. in den eigenen Räumen in der Dresdener Str. 12 am 5. und 6. Mai 2012 das 3. Integrationsfest und Tag der offenen Moschee in Eching. Das Fest wird an diesen Tagen zwischen 10:00 Uhr und 20:00 Uhr stattfinden. An diesen Tagen wollen wir uns die Möglichkeit geben, interessierten Echinger Bürgerinnen und Bürgern, unsere Räumlichkeiten und Vereinsleben vorzustellen.

Natürlich ist für Ihr leibliches Wohl gesorgt. Es werden türkische Spezialitäten vom Grill, Hausgemachtes sowie Süßspeisen angeboten. Unsere Frauenabteilung wird in einer Verkaufsausstellung Textilien anbieten.

Bitte unterstützen Sie uns in unserem Vorhaben, die islamische Moschee in der Gemeinde Eching zu integrieren.

Islamische Gemeinschaft e.V., Dresdener Str. 12, 85386 Eching.  
Vorstand: Akif Polat



## Programm Heideflächenverein

### Wildkräuterkochkurs

Wildkräuter, Blätter und Blüten von Bäumen sind schön anzuschauen, machen unsere Mahlzeiten bunt und sind gesund. Sie haben mehr Vitamine und Mineralstoffe als unser Kulturgemüse. Sie dienen der Entschlackung, stärken unser Immunsystem und wirken ganzheitlich in unserem Organismus. Die Verwendung der Wildkräuter, Knospen und Blüten in der Küche ist vielfältig: Suppen, Vorspeisen, bunte Salate, Beilagen, Hauptspeisen, Fingerfood, Dessert, Deko und besondere Geschenke.

Freitag, 04.05.2012, 18:00 bis 21:00 Uhr

**Referentin:** Wally Berchtold

Veranst. Heideflächenverein und VHs

Ort: Eching, Schule Danziger Str., Kosten: 10 €

### Heideindianer in den Pfingstferien -

**Ferienprogramm in der Fröttmaninger Heide**  
Dienstag 29.05.2012 bis Freitag 01.06.2012, jeweils 8:00 bis 17:00 Uhr

Anmeldung bis spätestens 7.5.2012

Vier Tage lang wollen wir uns auf die Spur der Indianer begeben. Dabei nähern wir uns jeden

## neu in der Rappelkiste



### Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf

160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche

erwartet Sie ein kinder-

freundliches, gut sortiertes Fach-

geschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

## Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 0 89/3 19 59 56 · E-Mail: m.Illenseher@freenet.de

Tag einem neuen Aspekt des indianischen Lebens an. Wir fertigen uns einen eigenen Bogen, basteln Traumfänger und hören spannende Indianergeschichten. Natürlich üben wir auch das Anschleichen und Spurenlesen. Gemeinsam kochen wir über dem offenen Feuer vollwertige indianische Gerichte und verfeinern sie mit frischen Wildkräutern aus der Heide. Mit einem kleinen PowWow am Lagerfeuer, zu dem auch die Eltern herzlich eingeladen sind, lassen wir die Ferienfreizeit ausklingen. Taschenmesser und altes T-Shirt mitbringen, falls vorhanden

Referentin: Julia Prummer Veranstalter: Heideflächenverein

Veranstaltungsort: HeideHaus, U-Bahnstation Fröttmaning (U6), Ausgang Westseite

Teilnehmer: max. 12 Kinder von 6 bis 11 Jahren

Kosten für 4 Tage: 120 € (incl. Mittagessen aus der Wildkräuterküche)

Anmeldung für beide Veranstaltungen erforderlich: Heideflächenverein,

Tel.: 089 / 3195730, Fax: 089 / 37929727, E-Mail: info@heideflaechenverein.de



## LIONS-CLUB jetzt auch in Eching

**Neufahrn-Eching/** Lions ist die größte und effizienteste Hilfsorganisation der Welt. Ungeachtet ihrer Sprache, Religion oder politischen Einstellung sind alle Lions zum Einsatz für Menschen in Not bereit. In Neufahrn gibt es bereits seit über 25 Jahren einen dieser internationalen Lions Clubs, die jährlich durch ihre Aktivitäten, den so genannten Aktivitäten von sich reden machen und den Bürgern zeigen, das "JEDERMANN" mit seinen Möglichkeiten helfen kann, wenn er denn auch mag. LIONS sehen ihre Aufgaben darin, dort helfend einzugreifen, wo das soziale System des Staates nicht helfen kann. Getreu ihrem Motto "Wir dienen" reicht das von ganz persönlicher Hilfe einzelner Lions bis hin zu größeren, auch überregionalen und internationalen Hilfsprojekten eines oder mehrerer Lions Clubs. Die wesentliche, aktive Einheit der Vereinigung bildet der örtliche Lions Club, ein Freundeskreis von Per-

sönlichkeiten aus vielen Berufen. Letztes Jahr feierten die LIONS Neufahrn ihr 25 jähriges Bestehen (wir haben berichtet) und beantragten parallel dazu, im amerikanischem Headquarter in Oak Brooke, die Aufnahme von ECHING. Damit wurde eine Aufnahme-prozedur in Gang gesetzt, die fast 6 Monate dauerte. Nachdem jetzt auch alle Lions Clubs im Umkreis (Erding, Freising, Dachau, Schleißheim, München etc.) ihre Zustimmung gaben, kam jetzt die amtliche Bestätigung aus Amerika. Der Lions Clubs Neufahrn, den es seit 1986 gibt, heißt ab sofort LIONS-Club Neufahrn-Eching und wurde in die internationale Liste der Lions Clubs neu eingetragen. Über 600.000 Euro konnten in den Jahren der "Lions Neufahrn" zum Wohle der Bürger und sehr vieler sozialer Projekte eingesetzt werden (die Sachleistungen nicht eingerechnet). Diese einmalige Leistung eines einzelnen Clubs mit all seinen Führungspersönlichkeiten und Mitgliedern ist besonders hervorzuheben. Echings Bürgermeister Josef Riemensberger ist seit vielen Jahren stolzes Mitglied dieser sozialen Vereinigung und auch Dagmar und Günter Zillgitt aus Eching gehören dazu. Günter sorgt als Webmaster für die Internetpräsenz und seine Frau Dagmar wurde in der Mitgliederversammlung 2012 zur 1. Präsidentin des "Lions Clubs Neufahrn-Eching" gewählt. Das neue Präsidentenjahr beginnt am 1.7.2012 und endet am 30.6.2013. Eine Aufgabe, die sehr viel Arbeit mit sich bringt, aber auch eine Aufgabe, die nur für ein Jahr ausgeführt werden kann. Lions wählen ihre(n) Präsidenten/in nur für ein Jahr, aber in diesem Jahr eben mit vollem Einsatz. Zur Vizepräsidentin wurde Beatrice Wächter-Nigl und zum 2. Vizepräsident ihr Ehemann Gerhard Wächter aus Neufahrn gewählt. Damit geht die Erfolgsgeschichte der LIONS Neufahrn ins 27. Jahr und ab jetzt zusammen mit Eching. Wir werden noch viel berichten, denn eines ist sicher, ein Lion zu sein, ist verbunden mit viel persönlichem Einsatz und Organisationstalent zum Wohle von Menschen, die es im Leben nicht immer einfach haben. Wenn auch Sie sich über den Club informieren wollen, besuchen Sie doch die Webseite des Vereins. [www.lions-neufahrn-eching.de](http://www.lions-neufahrn-eching.de)



## CSU ECHING

Liebe Leserinnen und Leser, im Zusammenhang mit den Haushaltsberatungen des Gemeinderats für das Jahr 2012 wurde sehr viel über die vielen freiwilligen Leistungen der Gemeinde Eching diskutiert. Erste Einsparungen im Bereich dieser Leistungen wurden für den Haushalt 2012 auch bereits beschlossen.

Im Genehmigungsbericht der kommunalen Aufsichtsbehörde wurden wir wie schon in den Jahren zuvor aufgefordert, die übermäßig hohen Ausgaben und Defizite im Bereich der freiwilligen Leistungen mit mehr als 2,2 Mio. € zu reduzieren. Wörtlich heißt es: „Die Defizite bei der Musikschule, beim ASZ und beim Bürgerhaus sind noch immer zu hoch, zusammen mehr als 1,9 Mio. €. Angesichts des zu erwartenden Schuldenstand von 17,5 Mio. € für Ende 2012 sollten diese Defizite erheblich vermindert werden.“ Aufgrund mehrerer großer notwendiger Investitionen bzw. Gebäudesanierungen wie das Feuerwehrhaus mit Neubau der Fahrzeughalle, Brandschutzsanierung des Bürgerhauses, Neubau einer Kinderbetreuung in der Unteren Hauptstrasse und einer weiteren Kinderbetreuung in Dietersheim sind Kredite erforderlich.

Zur Reduzierung des Zuschusses für das ASZ auf € 400 000 wurden viele unsachliche Argumente und falsche Sachbeiträge geliefert. Auch im Echinger Forum wurde vieles dazu berichtet und leider auch teilweise sehr einseitig betrachtet. Durch Vorverurteilungen und Begriffe wie „verwerfliches Verhalten“ wurde die CSU-Fraktion samt Bürgermeister heftig angegriffen.

### auto wiesheu GmbH

Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de

- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Mittwoch
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice



**Wir haben eine große Auswahl an Motorroller und auch Roller mit Elektroantrieb!**

Uns geht es aber nicht darum eine Einrichtung in der Gemeinde zu schädigen oder wie fälschlicher Weise berichtet „in die Insolvenz zu treiben“. Nein, es geht uns darum in einer schwierigen Situation die Struktur des gemeindlichen Haushalts für die nächsten Jahre so aufzustellen dass die finanzielle Leistungsfähigkeit der Gemeinde den notwendigen Anforderungen standhält und auch eine Weiterführung dieser Einrichtungen gesichert ist. Dazu müssen alle Betroffenen Ihren Beitrag leisten. Das ASZ wurde in den letzten finanziell auch schwierigen zehn Jahren mit ca. 4,2 Mio € Steuergeldern der Gemeinde unterstützt. Auch diese Tatsache spricht dafür, dass wir uns der Leistung des ASZ bewusst sind und diesen hohen Beitrag als Gemeinwohlverpflichtung verantwortungsvoll mitgetragen haben.

Schwerpunkt der Diskussion war und ist, dass dem Gemeinderat sowie der Verwaltung außer dem Wirtschaftsplan des ASZ keinerlei Nachweise über die Verwendung dieser Mittel im Detail vorgelegt worden ist. Wir wünschen uns sehr als Basis für eine weitere vertrauensvolle Zusammenarbeit den Verwendungsnachweis für die von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Finanzmittel, gemäß dem Aufgabenübertragungsvertrag, mit einer überzeugenden Transparenz zu erhalten. Danach können weitere Gespräche und Verhandlungen über Verträge für zukünftige Zuwendungen geführt und abgeschlossen werden.

Ein verantwortungsvoller Umgang mit den Steuergeldern unserer Bürger und Gewerbebetriebe ist auch hier wie in der ganzen Gemeinde geboten. Georg Bartl CSU Fraktionssprecher

## SPD ECHING

Am 10.11.2011 folgten zahlreiche Echinger dem Aufruf des SPD-Ortsvereins zu der von S. Schmidtchen und A. Martin moderierten Veranstaltung über den im Juni 2011 eröffneten Badebereich Hollerner See. Die lebhaftige Diskussion zeigte, dass es einem beachtlichen Teil der Echinger Bevölkerung am Herzen lag, erste See-Erfahrungen auszutauschen. Dabei übten sie trotz der Freude über einen weiteren Badesee mit großem Aufenthaltsbereich heftige Kritik an Lage und Ausgestaltung der Liegewiese und des Sandstrandes, Betonumfassungen, sinnlose Treppen sowie an öffentlichen Zu- und Fahrradwegen.

Primär aber drängte es die Anwesenden konstruktive Ideen für die anstehende Planung des zweiten Bauabschnitts einzubringen. Hatte der SPD-Ortsverein bei einem Workshop schon konzeptionelle Vorarbeit geleistet, bewiesen die Anwesenden ein noch größeres Maß an Kreativität bei der Vorstellung, wie das erklärte Ziel des Erholungsflächenvereins umzusetzen sei. Dieser formuliert in seiner Projektbeschreibung: „Die Planungen sind von der Überlegung bestimmt, einen möglichst abwechslungsreichen Raum voller Überraschungen und Nischen zu gestalten, der zum Entdecken animiert und die Möglichkeit bietet, sich „seine“ persönliche Stelle und Atmosphäre auszusuchen, je nach Tages- und Jahreszeit.“

Wie lässt sich dieser Anspruch realisieren, damit der idyllische Naturraum zu einem Naherholungsgebiet wird, in dem sich: Spielende und somit lärmende Kinder; Aufsicht führende und zugleich Entspannung suchende Eltern; im Rudel auftretende Jugendliche; Muße suchende Alltags-

geplagte und ältere Mitbürger; Einsamkeit und unberührte Natur Genießende; sportlich Aktive; den Hund Ausführende; grillfreundlich sowie -feindlich gestimmte Hungrige sowie Hungrige überhaupt – also alle Bürger Echings ihre ganz „persönliche Stelle und Atmosphäre“ aussuchen können?

Dazu formulierten im zweiten Teil des Abends die anwesenden Echinger ihre Erwartungen an das 90 ha große Erholungsgebiet, das ganzjährig hinreichende Möglichkeiten bieten sollte für: Freibad mit Strandbadatmosphäre und Sprungbrett; Badeinseln; Sandstrand für Kleinkinder; flach zum Wasser abfallende Liegewiese; naturnahen Kinderspielplatz; offene Feuerstellen; romantische Spazierwege; Spiel- und Sportbereiche für Freiluftspiele aller Art; Möglichkeiten für Veranstaltungen, Partybereich; naturbelassene Regionen; Hunde-Badestelle; Flachwasserbereich für Eisportarten unter Flutlicht und Loipen im Winter. Auch Einnahmequellen für die Gemeinde wurden bedacht mit Visionen über die Ansiedlung einer Tauchschule; ausgewiesene Wasserbereiche für Windsurfen, Wasserski, Rudern, Bootfahren; einem Standort für kurzzeitig Quartier suchende Wohnmobile; einer naturnahen Jugendherberge als „Haus am See“ mit Lehrpfad für Heimatkunde – auch von Kindergärten und Schulen nutzbar.

Nach beinahe 3 Stdn waren sich alle Beteiligten einig, dass die Qualität dieses Areals unbedingt einer öffentlichen Ausschreibung bedarf, um sich für das Büro entscheiden zu können, das in einem öffentlichen Wettbewerb den Bedürfnissen der Bevölkerung am nächsten kommt. Sybille Schmidtchen

## FDP ECHING

**Heinz Müller-Saala / Liebe Echinger Bürger,** auch in dieser Ausgabe kann ich noch nicht darüber berichten **“Welche Leistungen das ASZ den älteren und bedürftigen Bürgern Echings nicht erbringen kann, weil der Gemeinderat seinen Zuschuss ab 2012 um Euro 50.000 gekürzt hat.”** Dass die Verwaltung sowie der Gemeinderat von den Bürgern beauftragt sind, mit den eingenommenen und den geschätzten Steuereinnahmen sorgsam umzugehen und nur für solche neue, unaufschiebbare Projekte, neue Schulden, zu den bereits bestehenden, einzugehen, sollte auch der SPD im Gemeinderat bekannt sein. Aber seit der Gemeinderat dem ASZ Mittel gestrichen hat und mit dem Beginn der Ermittlung der Raumkosten unserer öffentlichen Gebäuden begonnen wurde, läuft die SPD Sturm und propagiert bei jeder Gelegenheit den Verfall Echings: In eine unsoziale, bürgerunfreundliche Gemeinde. Mit einem Blick

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement

Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

in den Haushalt würden die Kritiker feststellen, **dass die Gemeinde mehr als 33% des Haushalts für den sozialen Bereich aus gibt**, in dem auch das ASZ, die Kindertagesstätten und das Jugendzentrum enthalten sind. Knapp 9% für Kultur, z.B. die Musikschule und mehr als 4% für Sport und Erholung - und da redet man solch' einen Schmarren! Auch die Presse scheut sich nicht dies eine "buchhalterische Zubereitung des Gemeindefleischs" zu bezeichnen. Gemeinderätin Schefold ist sogar der Meinung, dass BGM Riemensberger schon seit Jahren "damit Druck auf die Haushaltsberatungen" ausübt. Außerdem wird sie aber nicht müde, auf den hohen Schuldenstand hinzuweisen. Aber nicht nur die SPD macht uns darauf aufmerksam. Gut ist auch, dass "ER": Guido Langenstück, Kassenwart des Vereins "Bürger für Eching", da ist. Ein Mann für Eching, der Dank der Echinger Zeitung zu jedem Thema, immer und auch gleich eine flotte, wenn auch vielfach unsachliche, nicht immer den Tatsachen entsprechende Meinung hat, die er dann dem Leser wortreich darbietet. Dabei zeigt sich sehr oft, dass die Unwissenden die Klügsten sein wollen, nach dem Motto **"Ich habe zwar von vielem keine Ahnung, aber zu allem eine Meinung."** Zu den Plänen des **Erholungsflächenvereins** für den weiteren Ausbau des Hollerner Sees, werde ich in der kommenden Ausgabe mehr Informationen zur Verfügung stellen können.

## E.GENSBERGER GMBH

### Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

### aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

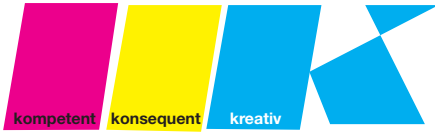
Erich Gensberger,

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

www.fliesen-gensberger.com

# UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbtwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 0 81 65/ 983 14 · Fax 0 81 65/ 983 16  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de

## FWG ECHING

### Muttertags-Frühschoppen der Freien Wähler Eching am 13.05.2012 ab 11.00h

Auch dieses Jahr laden wir wieder ganz herzlich zu unserem traditionellen Muttertags-Frühschoppen ein. Für Sie haben wir ab 11.00h einen Raum im ASZ reserviert. Sollte es Petrus gut mit uns meinen und uns schönes Wetter schenken, so werden wir auf dem Bürgerplatz vor den ASZ feiern.

Den musikalischen Rahmen gestaltete die „Echinger Streich“ mit ihrer hervorragenden, unterhaltenen und doch dezenten Tanzmusik. Eine nicht alltägliche Musik, die zum aktiven Zuhören und Entspannen einlädt. Deshalb sind stolz darauf die Echinger Streich auch heuer wieder bei uns begrüßen zu dürfen.



Unser Bestreben ist es, gemeinsam mit Ihnen in gemütlicher Runde ein paar schöne Momente des Beisammenseins zu genießen, abseits aller Kommunalpolitik.

Eine Veranstaltung ist immer dann gelungen, wenn die Gäste sich wohl fühlen. Wir hoffen, dass uns das auch heuer gelingt und freuen uns auf Ihren Besuch.

Also dann bis zum 13.05.2012 um 11.00h.

Ihre Freien Wähler Eching

## BÜRGER FÜR ECHING

### Alternative Energien

Einen sehr aufschlussreichen Vortrag zum Thema „Alternative Energien – Was in unserer Gemeinde sinnvoll und möglich ist“ hielt Herr Müller-Saulewicz von der Firma BGU auf Einladung der BfE.

In Eching ist eine Versorgung über Grundwasserwärme ideal, weil die geologischen Voraussetzungen optimal sind: Unter Eching befindet sich eine ca. 20 m mächtige Kiesschicht, die Wassertiefe beträgt 16 m bei einer Temperatur zwischen 9° und 12°C. Das noch von Grund auf zu planende Baugebiet „Eching West“ sollte deshalb mit dem Augenmerk auf die leicht zugängliche und sichere Energiequelle Grundwasser untersucht und konzeptionell entwickelt werden. Als zentrale Versorgungseinheit und in Kombination mit Photovoltaik kann die Grundwasserwärmenutzung zu einem in sich autarken Energiekreislauf entwickelt werden. Möglich ist eine problemlose und zukunftsweisende Versorgung von Reihenhäusergruppen oder einem ganzen Neubaugebiet durch eine Grundwasserwärmepumpen-Anlage. Eine Optimierung ist die zusätzliche Installation einer Photovoltaikanlage mit einer Großbatterie, die den Strom speichert. Die Wärmepumpe läuft primär über diese Batterie. Erst dann wird Strom vom Netz genommen.

Wir rufen die Politik auf, das Potential vor Ort zu erkennen und den Menschen zur Verfügung zu stellen!

Soll der Politikverdrossenheit entgegengewirkt werden und ist man ernsthaft an dem Aufbau von Vertrauen aus der Bürgerschaft interessiert, müssen Worten auch Taten folgen.

### Hollerner See

Die Zeit für anstehende Planungen zur Gestaltung des Sees läuft, denn die endgültigen Rekulktivierungsarbeiten sollen ab 2015 beginnen. Der auch unserer Meinung nach mit Recht in die Kritik geratene erste Badeabschnitt soll nach Westen in ähnlicher Form fortgeführt werden. Wann und in welchem Umfang soll die von BM Riemensberger ständig propagierte Bürgerbeteiligung stattfinden? Nur dort, wo ursprünglich die Therme geplant war? Wird man uns in Kürze ein anderes lukratives Freizeitindustrieprojekt präsentieren, welches sich auf die abgegebenen 113 Bürger-vorschläge beruft?

„Flächen, im weiteren Umgriff des Sees, als Nutzwald oder als Campingplätze zu Geld zu machen“ sind Überlegungen, welche wohl kaum ein naturnahes Erholungsgebiet zum Wohle der Bürger vor Ort zum Ziel haben. Wenn über die Notwendigkeit der Erweiterung der bestehenden 600 Parkplätze diskutiert wird, besteht die Gefahr, wieder den zweiten Schritt vor dem ersten zu tun. Es wird über Einzelmaßnahmen diskutiert, bevor ein schlüssiges Gesamtkonzept vorliegt. Diese Vorgehensweise zieht sich wie ein roter Faden durch alle ortsplanerischen Aktivitäten der Gemeinde Eching in den letzten Jahren.

Wenn BM Riemensberger von einer „sparsamen, kostengünstigen und effizienten Herstellung der Anlagen“ spricht, klingt das mehr als fraglich in Anbetracht der bereits in den Sand gesetzten beachtlichen Summen – und das alles mit unseren Steuergeldern und hinter dem Rücken der Bürgerschaft. Die Zeit der einsamen Entscheidungen hinter verschlossenen Türen muss endgültig vorbei sein.

Dr. Irena Hirschmann, Sylvia Jung

Viele Frauen wissen nicht, was sie wollen, aber sie sind fest entschlossen, es zu bekommen.

Peter Ustinov

## F.X.MÜHLBAUER GmbH

### Der Wertstoffhof für Privat und Gewerbe, Annahme von:

- Holz
- Elektroschrott
- Kunststoffe
- Papier / Kartonagen
- Sperrmüll
- Glas
- Bauschutt
- Mischabfälle
- Wertstoffe
- Schrott/Metalle

### Unser leistungsstarker Containerdienst für:

- Privatpersonen
- Gewerbe
- Industrie
- Handwerk
- Kommunen

sichert eine schnelle und günstige Entsorgung zu. Entsorgt werden können alle gängigen Abfallarten.

Speziell für die regelmäßige Entsorgung stehen Umleerbehälter bereit.

### Öffnungszeiten:

Mo - Do: 6.30 - 17.30 Uhr Fr: 6.30 - 16.30 Uhr

**Steiger** Weierstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50

Altpapiertonne: erhältlich unter 08165/99 73 50, Abholung alle 4 Wochen, kostenfrei

**Abteilungsberichte  
SV Dietersheim bei der  
Jahreshauptversammlung**

**Abteilung Tennis:**

Nach dem Frühjahrsarbeitsdienst im April, wurde die Saison im Mai erstmals mit einem Tennis Open eröffnet, um auch Nicht-Mitgliedern die Möglichkeit zu geben, den Verein kennenzulernen. Im Sommer fand ein Schleiferturnier mit anschließendem Grillen statt, jedoch musste selbiges Turnier im Herbst aufgrund mangelnder Beteiligung abgesagt werden. Im Oktober wurden die Tennisplätze winterfest gemacht, um im Jahr 2012 folgenden geplanten Turniere durchführen zu können: Schleiferturnier, Tennis-Open, Ladies-Turnier und Herbst-Turnier.

**Abteilung Tennis Jugend:**

Die Jugendleitung organisierte im vergangenen Jahr wie gewohnt das Jugendtraining von Mai bis Juli, das Ferientennis im August und das Wintertraining in der Halle. Nach einjähriger Aktivität beendeten die ehemaligen Jugendleiter Astrid Mühlberg und Sabine Eichbaum ihr Engagement. Nachfolger wurden Stefanie und Matthias Donaubaer, welche zu den gewohnten Trainingseinheiten Freundschaftsspiele und ein Eltern-Kind-Turnier planen.

**Abteilung Turnen:**

Im Angebot der Turnabteilung waren die Wirbelsäulengymnastik und Hot Iron mit Monika Klöss, Pilates mit Ute Greis und das Langhanteltraining mit Lena Thies. Alle Kurse trafen auf große Resonanz, sodass das Ziel besteht, eventuell auch Kurse am Vormittag anzubieten, wofür allerdings bislang die benötigten Trainer fehlen. Die Turnabteilung organisierte zusammen mit der Gaststätte „Lokitos“ den Weiberfasching im Februar 2012. Für Stimmung sorgten ein DJ und die Echinger Narrhalla.

**Abteilung Turnen Jugend:**

Im Jahr 2011 waren insgesamt 112 Mitglieder (72 Kinder und 40 Erwachsene) in den fünf Kinder- und Jugendgruppen aktiv. Das bedeutet eine Steigerung von 15% im Vergleich zum vergangenen Jahr. Besonders hervorzuheben ist das Eltern-Kind-Turnen, welches erst im September startete, jedoch bereits 19 aktive Kinder verbucht. Zudem wurde die frühere Krabbelgruppe in Krabbel- und Spielgruppe aufgeteilt. In den einzelnen Gruppen wurden Weihnachtsfeiern und Sommerfeste organisiert. Neuanschaffungen waren ein Bällebad und weitere Rope-Skiping-Seile. Das größte Problem, mit dem die Abteilung zu recht kommen muss, ist der nur begrenzte Platz im Bürgersaal und die zu kleinen Abstellmöglichkeiten für Materialien. Aktivitäten 2011 waren der beliebte Kinderfasching und die Ferienwoche. Letztere fand bereits zum dritten Mal statt, diesmal mit 67 Kindern, welche u.a. die Möglichkeit hatten, eine Pferdeklinik zu besuchen, an einer Au-Ralley teilzunehmen, sowie verschiedene Sportarten auszuprobieren. Auch im kommenden Jahr soll das Ferienprogramm angeboten werden, sofern sich dafür wieder circa 30 Helfer zur Verfügung stellen. Daher wurde neu eingeführt, dass diese Helfertätigkeit als Arbeitsdienst übernommen wird. Matthias Donaubaer



*Karl-Heinz Damnik ist in Günzenhausen/Deutenhausen und Ottenburg unterwegs und berichtet aus dem Ortsgeschehen.*

**KLAUS  
GROSCH  
NATURSTEINE**

Goethestraße 51, 85386 Eching  
Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
mobil: 0163 / 69 90 926



**Nordic – Walking in der Ski-  
abteilung des SV-Dietersheim**

Um auf Dauer fit, gesund und vital zu bleiben ist es besonders wichtig, seine Ausdauer und die Muskeln zu trainieren. Auch für Fettverbrennung und Body-forming ist die Kombination von Ausdauer- und Muskeltraining ideal. Für Nordic-Walking sind keine teuren Fitnessgeräte notwendig. Das beste Fitness-Studio ist sowieso die Natur. Durch schwingvolles Gehen wird die Ausdauer trainiert und durch den gleichzeitigen Stockeinsatz werden die Muskeln optimal gekräftigt. Ein weiterer Vorteil: es werden damit nicht nur einzelne Muskelgruppen, sondern nahezu der ganze Körper trainiert. Beim Nordic-Walking sind fast alle Muskeln (bis zu 90%) im Einsatz. Koordinationsübungen bilden einen weiteren Trainingsbestandteil. Während des schwingvollen, dynamischen Gehens trainiert man seine Beine, Po und die Hüfte. Durch den Stockeinsatz kommt die Kräftigung des gesamten Oberkörpers hinzu – Arme, Schultern, Brust und Rückenmuskulatur. Also ein absolut perfektes Training! Nordic-Walking ist eine der wenigen Sportarten, die fast jeder machen kann, egal ob Anfänger oder fortgeschrittener Sportler. Die Skiabteilung des SVD bietet daher interessierten Mitgliedern dieses ausgezeichnete Fitness-Training ab April bis Ende Juli jeden Montagabend an. Für Anfänger und solche, die es etwas ruhiger angehen wollen wird ab Montag, den 30. April von 18.00 - 19.00 Uhr bis Ende Mai eine ausführliche Einweisung in die Nordic – Walking Basistechnik angeboten. Anschließend wird mit praktischen Übungen die Theorie in die Praxis umgesetzt. Fortgeschrittene beginnen ab 19.00 Uhr ihre Fitness zu steigern, wenn mit höherem Tempo und mit kräftigem Stockeinsatz ca. 1,5 Std. trainiert wird. Bei anschließendem Stretching ist man dann ganz schnell wieder bei seiner ursprünglichen Atmungsgeschwindigkeit. Treffpunkt für die Trainingsabende ist jeweils das Bürgerhaus in Dietersheim. Wie bei jeder sportlichen Betätigung sollte man gesund sein und sich auch gesund fühlen. Folgende Fragen sollten Sie jeweils mit Nein beantworten können:

- Sind Sie herzkrank oder haben Sie einen hohen Blutdruck ? Haben Sie akute Gelenkschmerzen ?
  - Waren Sie in den letzten sechs Monaten ernstlich krank ?
  - Sind Sie zur Zeit krank oder fühlen Sie sich unwohl ?
  - Nehmen Sie herzfrequenzsenkende Medikamente ein ?
- Wenn nicht, ist vor Trainingsbeginn auf jeden Fall zuerst der Hausarzt zu fragen!

**Feuerwehrest Dietersheim**

**Ch.Linke**/Die Feuerwehr Dietersheim lädt Sie auch dieses Jahr wieder herzlich zu ihrem Sommerfest am 17.05. ein. Los geht es um 9.30Uhr mit einem Weißwurstfrühstück im Hof hinter dem Feuerwehrhaus. Für die richtige Stimmung sorgt die Band "D'Hockableiba". Auch für unsere kleinen Gäste ist einiges geboten. Die Feuerwehr Dietersheim freut sich auf ihr Kommen.

**Papeterie Diegel**

**Schule - Büro - Geschenke**

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



**ANGEBOTE DES MONATS:**

**Druckerpatrone  
HP 21,  
statt 17,99 €** **14,99**

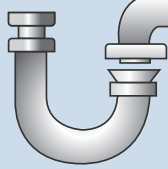
**Fotoalben  
Goldbuch Jumbo  
statt 9,95 €** **5,99**

**Xerox-Kopierpapier,  
500 Blatt  
statt 6,99 €** **4,99**

**Collegeblock A4 mit Motiv  
karriert mit beidseitigem Rand  
statt 1,79 €** **1,19**



**Reinigungsannahme**



## Jürgen Obermaier

Installateur- und Heizungsbaumeister

85375 NEUFABRN

Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511

info@heizung-sanitaer-obermaier.de

www.heizung-sanitaer-obermaier.de



Sanitär



Heizung



Solar



Heizungsmodernisierung

Badsanierung

Wartungs,- & Stördienst

*Qualität aus Meisterhand*

24h NOTDIENST  
0178-4980534

## Stockschützenturnier

**Text, Bild: Nadler I./Elf** Partien mit je 4 Teilnehmern konnte der Abteilungsleiter der Stockschützen Johann Grassl jun. beim diesjährigen Stockschützenturnier begrüßen. Bei Sonnenschein fing das Turnier am 24. März 2012 an. Kräftig wurde auf die Taube gezielt. Hier waren die vier Männer von den Dietersheimer Schützen schon die besten, dann kam der Regen. Als Alternative bot Schützenmeister Reinhard Oberauer den Schießstand im Schützenheim an und die Kegelbahn wurde auch mit genutzt um das Turnier weitergehen zu lassen. Was sich schon auf der Stockschützenbahn vor dem SVD-Vereinsheim abzeichnete, setzte sich auch im Haus fort. Als Sieger gingen die Schützen mit Reinhard Oberauer, Peer Schneider, Herbert Feichtner und Hans Moitzi hervor, dicht gefolgt von den Dietersheimer Bauern mit Alfred Meier, Hans Grassl, Andreas und Martin Maurus. Auf den 3. Platz kamen die Generationendamen mit Bella Maurus, Gitte John, Melanie Summerauer und Bettina Fischer. Danach teilten sich punktgleich die Stockschützen, die Fußballer und der Maibaumverein den 4. Platz, den 5. Platz errangen die Mannschaften von der Garage, der Feuerwehr und dem Krauswirt, dahinter kamen noch die Damen I und die Neubürger. Beim Starkbierfest am Abend übergab Johann Grassl jun. auch noch die Siegerscheibe an den Nagel-König Franz Oberauer, der in nur 4 Schlägen einen dicken Nagel in den Holzstock schlug. Mit der Band „Alpencasnovas“ ließen sich die Besucher bestens unterhalten. Dass es wieder aufwärts geht mit dem Stockschießen zeigt dieses große Interesse am Turnier. Derzeit sind 25 Sportler in der Abteilung und ab 2012 nehmen sie auch wieder am Ligabetrieb teil.



## AKTION SAUBER LANDSCHAFT



*Aktion Saubere Landschaft: Wie Leuchtkäfer in Gelb und Orange so wuselten die Dietersheimer Kinder am 24. März 2012 wieder durch die Landschaft und säuberten sie von vielem Unrat. Um 9 Uhr trafen sie sich vor dem Feuerwehrhaus, wo schon 2 Traktoren mit Anhänger warteten um mit ihnen Richtung Isarau, Eching und Klärwerk zu fahren. Unter der Anleitung von vielen Erwachsenen sammelten sie Unmengen von Abfall ein. Ihre Belohnung erfolgte gegen Mittag hinter dem Feuerwehrhaus mit Würstl und Spezi. (Text+ Bild: I.Nadler)*



*Die Sonne lachte am Palmsonntag, als am Dietersheimer Kriegerdenkmal Pater Gerald die Palmweihung vornahm. Große, auf langen, teilweise geschnitzten Stöcken gebundene Palmbüschel brachten die vielen Kinder mit, um sie segnen zu lassen. Die Ortsbäuerinnen hatten wieder zahlreiche kleine Palmsträuße gebunden, die nach dem feierlichen Gottesdienst verkauft wurden.*

## Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner  
Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn  
Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00



**Hausbesuche - Röntgen - Labor**

## GARTENGESTALTUNG

**Löwenzahn**

GÄRTNERMEISTER LÖW

Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
Wege, Teichbiotop,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzläune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege

**Bilder u. Info:**

www.gartengestaltung-loewenzahn.de

### Jahreshauptversammlung Burschenverein Günzenhausen

**Text, Bild: Damnik** / Trotz einem Feuerwehreinsatz verlief die Jahreshauptversammlung ohne Probleme. Hubert Rottmeier gab sein Amt an den neuen 1. Vorsitzenden Andreas Prinzbach ab. 2 Mal 2. Vorsitz durch Anton Hirsch und Markus Wallner. Kassier wurde wieder Tobias Lachner, der von einem erfolgreichen Jahr berichten konnte, obwohl das „Summer Night“ Fest nicht mehr durchgeführt werden durfte, das ein erheblicher Einnahmefaktor war. Fähnrich wurde der kräftige Daniel Kustura und die Schriftführung übernahm Thomas Wildgruber. Der Verein hat zurzeit 44 Mitglieder, und die Wahlen liefen wie immer schnell und geordnet.



*Stehend v.l.: Thomas Wildgruber (Schriftführer), Daniel Kustura (Fähnrich) und Tobias Lachner (Kassier) Sitzend v.l.: Anton Hirsch (2. Vorstand); Andreas Prinzbach (1. Vorstand) und Markus Wallner (2. Vorstand)*



*alter und neuer Vorstand v.l.: 1. Vorstand Wilfried Liske, Schriftführerin Cordula Linbrunner, Kassier Thomas Malenke und 2. Vorstand Peter Reiss*

**Text, Bild: Damnik** / Wilfried Liske begrüßte zur Jahreshauptversammlung des Bürgerforum GOD e.V. einviertel seiner 129 Mitglieder und die weiteren Anwesenden. Sein Tätigkeitsbericht, wie immer, sehr umfangreich. Da ging es um Christbaumentsorgung, Mutter-Kind-Gruppe, Spende an die Lebenshilfe, Hofschilder, Chronik, 2. Wasserstelle am Friedhof, GOD Raumebelegung, Fußballplatz, Kirchturmbeleuchtung, Fuchsbergweg, Bänke und diverse andere Aktivitäten. Der Kassenbericht von Thomas Malenke, von den Rechnungsprüfern abgesegnet, war beruhigend. Daraufhin erfolgte die Entlastung der Vorstandschaft einstimmig und Heinz Müller –Saala konnte die gut vorbereitete Neuwahl in kürzester Zeit vollziehen. Neuer und alter Vorstand Wilfried Liske, 2. Vorstand Peter Reiss, Kassier Thomas Malenke, Schriftführerin Cordula Linnbrunner, en bloc gewählt für den erweiterten Vorstand : Elisabeth Beer, Siegfried Gruber, Johann Kratzl, Dieter Migge, Alexandra Dragomir-Pallauf, Martin Sedlmayr und neu Sabine Kassner. Kassenprüfer Heinz Rugullies und Günter Prinzbach. Verabschiedet wurden Elke Fannasch, Stefan Hechenberger und Christian Schmidt. Der Mitgliedsbeitrag bleibt unverändert für die nächsten zwei Jahre. Dann ging es um die Aufgaben der Zukunft. Die Erweiterung der Raststätte Fürholzen wird die Ortsteile kaum betreffen. Der 9. Weihnachtsmarkt findet am 1.12. 2012 statt und wirft seine Schatten voraus. Die Gemeinde wird Kosten

Gardinen  
raum-color.de

verlangen, hier will man mit mehr Eigenleistung dagegen steuern. Es werden wieder viele Tannen gebraucht, dazu soll aber die Rentnermannschaft entlastet werden. Es wird wieder 50 Kalender zum Verkauf sein. Die Firma Wankner erstellt die 31. Bank und es gibt die Zusage von Angelika Sedlmayr für die 32. Bank. Überhaupt, die Pflege und Erneuerung (Vandalismus!) der Bänke sorgt für hohe Kosten. Die Chronik von Ernst Keller über Ottenburg wurde nicht finanziert, aber deren Verkauf aufwendig unterstützt (Schlossfest, Stände auf diversen Märkten). Eine Fotoausstellung wäre eine weitere Option oder eine Führung um die Günzenhausener Kirche mit Ernst Keller. Geplant ist auch ein Vortrag zum Thema „Was tun wenns brennt?“ Die weitere Entwicklung des Fußballplatzes (kleinere Tore?) liegt beim Burschenverein und der Gemeinde. Zur Aufstellung des Maibaums wird ein Vereinslogo von GOD den Maibaum zieren, Dank an Martin Lachner jun. Unter Verschiedenes regte Johann Wallner ein sensibles Thema an. Friedhof und Leichenhaus. GOD wird nicht eingreifen, alles bleibt in der Hand der Gemeinde, schließlich geht es um die Grundsatzfrage: Grundsanierung oder Neubau. Laut Georg Bartl sind 90 000 Euro im Haushalt eingestellt. Wichtig wäre, bei einer Versammlung zur Einholung der Meinungen, dass alle Bürger der Ortsteile mitentscheiden. Therese Rottmeir verlangt, dass noch in diesem Jahr alles über Bühne gehen muss. GOD wird die Gemeinde daraufhin ansprechen.



**Pils** GmbH  
Raumausstattung

Wolfgang-Zimmerer-Str. 8 85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 73 75 Telefax (08165) 6 23 20  
www.raumausstattung-pils.de

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe  
Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten  
Markisen • Insekten- und Sonnenschutz  
Wohnaccessoires • eigene Polsterei und Nähatelier  
internationale Stoffkollektion auf 300 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche  
Möbel der Neuen Wiener Werkstaetten  
und Bielefelder Werkstätten

### AKTION SAUBER LANDSCHAFT



*In den Ortsteilen Günzenhausen, Ottenburg und Deutenhausen wurde auch in diesem Jahr wieder die Aktion Saubere Landschaft durchgeführt. Die Organisation wurde erneut von der FFW Günzenhausen übernommen. Nachdem im letzten Jahr die Teilnahme sehr schwach war, haben sich heuer sehr viele Teilnehmer bereit erklärt, die Fluren vom Unrat gedankenloser Zeitgenossen zu säubern. An der Aktion haben sich 18 Erwachsene und 22 Jugendliche und Schulkinder beteiligt. Den Teilnehmern aus den Ortsvereinen und Organisationen muss dafür ein großes Lob ausgesprochen werden!*

*Ein herzlicher Dank ergeht auch an die Landwirte für die zur Verfügung gestellten Fahrzeuge und den Fahrern. Die Menge an gesammeltem Unrat war heuer wieder erheblich größer als in den Vorjahren. Besonders auffällig waren die in einem kleinen Waldstück gefundenen ca. 45 Altreifen, die teils in einem Biotop schwammen. Nach getaner Arbeit ließen sich die Teilnehmer die von der Gemeinde spendierte Brotzeit beim Bader Wirt so richtig schmecken. (Text, Bild: Johann Wallner)*

- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

## Autospenglerei H. Huber

85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 0 89/3 19 49 63



## Osterfeuer der Günzenhausener Burschen 2012

**Text, Bild: Damnik /** Wie jedes Jahr haben die Günzenhausener Burschen Holz und Gestrüpp aufgehäuft um die Wintergeister zu vertreiben. Wie im Vorjahr, hatte wieder eine kriminelle Gruppe versucht den Stoß anzuzünden. Gott sei Dank ist es in diesem Jahr nicht gelungen. Etwas vorzeitig wurde das Feuer um 20.00 Uhr entzündet. Viele Ortsansässige und Fremde fanden sich ein. Bei frischen Temperaturen wurde allen am Feuer schön warm. Im Zelt gab es Speisen und Getränke. Am nächsten Morgen kam der Winter zurück und überzuckerte alles mit einer Schneedecke. Übrigens: in Fürholzen gelang es den Brandstiftern, das Osterfeuer vorzeitig abzubrennen!



## Neue Schilder am Maibaum

**Text, Bild: Damnik /** Martin Lachner jun. hat neue Schilder als Symbole für den Maibaum gemacht und überreicht sie den neuen Besitzern, für die Dorfbühne Günzenhausen an 1. Vorstand Veronika Kürzinger und für das Bürgerforum GOD, an dessen 1. Vorstand Wilfried Liske. Stolz übernahmen sie diese und bedankten sich beim Hersteller. Gleich darauf überreichten sie die bunten Aluschilder an den neuen Vorstand Andreas Prinzbach des Burschenverein Günzenhausen. Beide Vereine werden gemeinsam den Maibaum sponsern und außerdem noch ein 50 Literfass Bier spendieren. Natürlich werden sie beim Ausschneiden des Maibaums ein gehöriges Wörtchen mitreden. Am 1. Mai ist es dann soweit, ab 10.00 Uhr wird der Maibaum in seine Halterung nur mit Muskelkraft gehoben. Wer die neuen Schilder bewundern will sollte sich am 1. Mai beim Baderwirt zur Brotzeit einfinden.



*v.l.: Andreas Prinzbach 1. Vorstand Burschenverein Günzenhausen, Veronika Kürzinger 1 Vorstand Dorfbühne Günzenhausen, Wilfried Liske 1. Vorstand Bürgerforum GOD und Martin Lachner jun. der Hersteller der wunderschönen Schilder*

## Zu Ostern neues Altarbild

**Text: Damnik, Fotos: Damnik, Chronik von Ottenburg**

Die Günzenhausener Kirche St. Laurentius hat einen Wandelhochaltar. Zu den besonderen Feiertagen wird immer ein anderes Altarbild in den Altar eingebaut. Da gibt es den „Ölberg“, „St. Laurentius“, „die Taube“ zu Pfingsten und zu Ostern „den auferstandenen Jesus“. Dieses Jahr 2012 hat Mesner Martin Wildgruber ein Foto von 1937 in der Ernst Keller Chronik „Ottenburg“ gefunden und mit einem Schreiner, einem Maler und einem Elektriker ein neues Bild zwischen St. Leonardus und St. Sebastian eingeschoben und damit das alte 75 Jahre alte Foto wiederbelebt. Die Günzenhausener werden nicht schlecht gestaunt haben, diese Überraschung zu erleben. Die Älteren werden es vielleicht sogar wieder erkannt haben. Leider sind im Laufe der Jahre viele dieser alten Originale verschwunden, so auch das Heilige



Grab, das an einem Seitenaltar aufgebaut wurde. Doch nun wird in jedem Jahr zu Ostern dieses alte, neue Bild, das durch Drehung sogar einen anderen Farbton bekommt, wieder in seiner alten Pracht zu sehen sein. Nachträglich Frohe Ostern.



*eine Ansicht aus dem Jahr 1937. So ungefähr dürfte der Hochaltar bis in die Sechziger Jahre des letzten Jahrhunderts ausgesehen haben – dann wurden viele Gegenstände „entsorgt“.*

## Reibungslose Jahreshauptversammlung der Dorfbühne

**Gabi Wildgruber /** Die diesjährige Jahreshauptversammlung der Günzenhausener Dorfbühne verlief wie immer sehr reibungslos. Obwohl im Vorfeld unsere neue Vorstandsdame doch sehr aufgeregt war. Sie hatte ja noch nie einen solchen Posten. Veronika Kürzinger meisterte diese Premiere jedoch super. Nach der Begrüßung ließ sie das vergangene Theaterjahr noch einmal Revue passieren und erinnerte an so manche Aufregung während des Theaters. So mussten wir leider zum ersten und hoffentlich auch zum letzten Mal eine Vorstellung absagen, und bei einer weiteren unseren Regisseur Hubert Tegel einsetzen, da Friedhelm Kassner mit einer heftigen Grippe ans Bett gefesselt war. Hier sei noch einmal ein großer

Seit  
1910

**Maidult**  
am 6.5.2012

100 Jahre  
**BOCK**  
Bad & Heizung

**Besuchen Sie  
unsere Bäder-  
Ausstellung!**

**Wir sind von  
13 bis 18 Uhr  
für Sie da!**



Alfred Bock GmbH, Bahnhofstrasse 26, 85375 Neufahrn, Tel.: 0 81 65 / 64 79 - 0

[www.ich-hab-bock.de](http://www.ich-hab-bock.de)

**Wohnraumbeliebung**  
[raum-color.de](http://raum-color.de)



Dank an die Zuschauer gerichtet, die alle sehr verständnisvoll waren. Aber auch an Hubert Tegel der innerhalb von 2 Tagen den Text lernte um einzuspringen.

Anschließend erzählte unser Regisseur noch ergänzend vom Ottenburger Schlossfest auf dem wir mit einem Einakter teilnehmen durften. Dieser Einakter wurde von Herrn Keller aus Fürholzen angeregt und von Christl Dill ebenfalls aus Fürholzen geschrieben.

Wie immer aber verkündete er seine gefürchtete Statistik von der Probenbeteiligung seiner Laienspielgruppe. Diese war allerdings gar nicht so erschreckend. Es fanden 21 Proben statt und nur 4 konnten nicht mit allen Spielern stattfinden.

Danach kam unser Geldebewacher Engelbert Tegel und konnte mal wieder von einem positiven Kassenstand berichten. Die Kassenprüfer haben sich von der guten Arbeit von Engelbert überzeugt und haben das Kassenbuch für gut geführt befunden.

Stefan Schuhbauer beantragte somit die Entlastung der Vorstandschaft, die von den 23 anwesenden Vereinsmitgliedern einstimmig beschlossen wurde.

Abschließend wurde unser Kassier allerdings schon wieder vorgewarnt. Es steht eine größere Ausgabe an. Der alte CD-Player muss leider ausgetauscht werden, da er des öfteren Aussetzer hat. Auch wurde aus dem Publikum noch einmal angeregt, doch im kommenden Theater über eine Nachmittagsvorstellung nachzudenken. Besonders für Kinder aber natürlich auch viele Erwachsene würden das vielleicht begrüßen, bei Kaffee und Kuchen einen schönen Theaternachmittag genießen zu können.

## ECHING AKTUELL

### Glosse über den Artenschutz



**Text, Bild: Damnik** / Da regen sich die Menschen über die dritte Startbahn und den Fluglärm auf. Aber in der „Hubergasse“ im Bahnwäldchen nistet die Saatkrähe und macht viel Lärm. Es wurden aktuell ca. 70 Nester gezählt. Jedes Nest zwei Vögel, Männchen und Weibchen. In ein paar Tagen wird sich diese Population verdoppeln, denn in jedem Nest werden mindesten zwei Junge aufgezogen, das sind dann 280 Vögel!! Im nächsten Jahr werden es wieder mehr Nester werden, denn den Jungen wird gelernt, dort gibt es Futter. Beschwerde bei der Gemeinde wird wohlwollend entgegen genommen, aber man kann nichts tun. Die Untere Naturschutzbehörde im Landratsamt kann ebenfalls nicht tun. Nun hat sich eine Interessengemeinschaft „Kräheplage“ an die Regierung von Oberbayern Obere Naturschutzbehörde gewandt. Vielleicht gibt es eine Möglichkeit diese Tiere vor dem Nestbau zu vertreiben (in Meitingen wurden die Nester von der Feuerwehr entfernt!). Aber sie dürfen nicht geschossen werden, obwohl das wohl schon durch genervte Anwohner geschehen sein soll. Hinter der Bahn hat man versucht mit visuellen Effekten den Anflug zu verhindern, dies ist auch zum Teil gelungen. Die Saatkrähe lernt und hat nach einiger Zeit ihre Angst davor verloren. Selbst ein eingesetzter Falkner kann nicht täglich seinen Falken fliegen

# HEIZUNGSWARTUNG Frühjahrsputz für Ihre Heizung



- neueste energiesparende Heiztechnik
- Solaranlagen • Wärmepumpen • Pellets

30 Jahre  
im Dienste  
unser Kunden!

## JANSEN ...mehr als Bad und Heizung!

# HAUSTECHNIK



HAUSTECHNIK

85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02  
WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

### Frauenunion besucht Demenz-Wohngemeinschaft in der Heidestraße

**Zillgitt** / Eine lieb gewordene Tradition ist der jährliche Besuch der Damen der Frauenunion (FU) Fahrzenhausen-Freising-West am Gründonnerstag in der betreuten Wohngemeinschaft für demente Menschen in der Heidestraße in Eching. Sie brachten viele süße Ostereier und echte bunte Ostereier mit, um den Bewohnern damit eine kleine Freude und Abwechslung zu bringen. Gleichzeitig konnten sie sich davon überzeugen, wie fürsorglich die Bewohner dort betreut werden. Auch die Bewohner des Echinger Mehrgenerationenhauses (AZS) in der Bahnhofstraße wurden von den Damen besucht. Auch hier bekam jeder Bewohner und auch die Gäste im Café Central süße Ostergrüße überreicht, natürlich immer verbunden mit den besten Wünschen für die Festtage.

*Besuch in der Wohngemeinschaft in der Heidestraße in Eching, stehend v.l.n.r. Monika Hermann, Dagmar Zillgitt, Maria Migge, Pflegekraft, Elisabeth Schreiber und Helma Kaiser (Bild: Klaus-Dieter Walter)*



lassen, so sind sie nach kurzer Pause wieder da. Desweiteren sucht die Saatkrähe natürlich die Siedlungsnähe, denn dort findet sie Futter in Hülle und Fülle, es gibt sogar einige gestörte Mitmenschen die großräumig anfüttern. In Neuseeland hat man die Saatkrähe angesiedelt, heute wird sie schon wieder vertrieben weil sie sich so schnell vermehrt. Aber sie steht nun mal unter Ar-

tenschutz das bedeutet T i e r s c h u t z geht vor M e n s c h e n s c h u t z. Vielleicht gibt es eine Möglichkeit diesen Artenschutz für eine kurze Zeit außer Kraft zu setzen und in Eching den Anwohnern der Donauschwaben Str. und der Böhmerwaldstraße eine ruhige Zeit auf dem Balkon zu gewähren und damit das dortige Wohnen wieder lebenswert zu machen. Vielleicht...

**Legen Sie Ihre Immobilie  
in unsere Hände...**



**...und Sie  
sparen Zeit,  
Geld und Nerven!**

**Professioneller Abwicklungsservice für  
Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke  
für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.



**www.kufner-immobilien.de**

Marktplatz 4F · 85375 Neufahrn

**Tel. 081 65/909 600**

## Messeflair auf dem Bürgerplatz

wl / Ein großes Messezelt und viele Aussteller auf dem Bürgerplatz luden am 21. und 22. April zum Besuch ein. Bei der 15. Frühjahrsschau der Echinger Fachbetriebe, waren wieder überwiegend Echinger Firmen vertreten. Bei den Begrüßungsreden betonten Bürgermeister Riemensberger und EFB-Vorstandssprecher Markus Scheuch die Bedeutung des regionalen Handels und regionales Einkaufen. Ein funktionierendes Wirtschaftsleben mit einem umfassenden Angebot an Waren und Dienstleistungen steigert die Wohn- und Lebensqualität am Ort. Oft sind es kleine Firmen und Handwerker, die passenden Lösungen für Kundenwünsche anbieten. Und oft ist es cleverer vor Ort zu kaufen, als im Internet lang zu suchen. Die Partnergemeinde Majs, vertreten von der Bürgermeisterin Krisztina Pólya Lajosné war wieder mit einer großen Delegation anwesend. Die beliebten ungarischen Schmankerl gab's am Gemeindestand und mit ihren Trachten und dem Buscho, er treibt den Winter aus, boten die Ungarn einen schmucken Anblick. So wurde der Messerundgang mit Kartoffelkönigin Elisabeth und Prinzessin Claudia eine kleine Modenschau der unterschiedlichen Trachten. Die Messe bot Dienstleistungen und Produkte rund ums Auto, Mobilität mit Elektrofahrzeugen oder Carsharing an. Andere Aussteller zeigten moderne Haustechnik wie Solar und innovative Heizungssysteme, Produkte für Umbauten und Renovierungen. Auf dem Stand der Gemeinde waren viele allgemeine Informationen und auch das Entwicklungsprogramm "Hollener See" einsehbar. Auch bei der MKU wurden umfassende Informationen und Pläne zu diesem Projekt angeboten. Zum Thema Gesundheit und Wohlbefinden informierten die St. Georg- und die Götz Apotheke auf ihren Ständen, und die Gelegenheit hochwertige Weine bei Wein & More, Feinkost Kurz und dem Echinger Getränkestand zu kosten, liesen sich viele Besucher nicht entgehen. Auch OBI und MÖMAX, Firmen aus dem Gewerbegebiet Eching Ost, nahmen diesmal an der Messe teil. Ein Zeichen, wie wichtig die Frühjahrsschau ist.



Messebegrüßung durch Markus Scheuch, EFB, Bürgermeister Josef Riemensberger und Krisztina Pólya Lajosné, Bürgermeisterin Majs ungarische und bayrische Tracht beim Messerundgang  
Weinprobe im ASZ  
Renaults pfiffiges Elektrofahrzeug auf dem Bürgerplatz Fotos: Liepert



## Mitgliederversammlung der Freisinger Bank

**Text, Bild: Nadler I./** Einen ungewohnten Versammlungsort hatte heuer die Freisinger Bank für ihre Mitgliederversammlung mit dem „Mehrgenerationenhaus“. Aber es passte genau zu den Themen „Jugend und Alter“, die neben der Arbeit über das Geschäftsjahr 2011, auf dem Programm standen. Der Geschäftsführer der Echinger Filiale Oliver Klingeberger stellte dem vollbesetzten Haus gleich zu Anfang zwei Auszubildende vor, die den Besuchern ihr eigenes Projekt 3000 erklärten. Florian Piehler im 1. Lehrjahr und Rapahel Rehms im 2. Lehrjahr engagieren sich für „Gemeinsam stark für das Rote Kreuz Freising“. Die Azubis der Freisinger Bank wollen in ihren Geschäftsräumen 3000 Lose verkaufen, von denen ein Teil des Erlöses für ein VR-Fahrzeug für die mobile Pflege in häuslicher Umgebung eingesetzt werden soll. Mit diesem Projekt sollen Gestaltung, Verantwortung, eigene Erfahrungen und soziales Engagement gefördert werden. Recht „cool“ brachten die beiden Azubis ihr Anliegen den zahlreichen Besuchern nahe und hatten gleich Erfolg an diesem Abend.



v.l.n.r.: Geschäftsführer der Echinger Filiale Oliver Klingeberger, die Auszubildenden Florian Piehler im 1. Lehrjahr und Rapahel Rehms im 2. Lehrjahr, sowie der Vorstand der Freisinger Bank Peter Thometzki

Auch Vorstand Peter Thometzki konnte über ein zufriedenstellendes Geschäftsjahr berichten. Es gab ein nachhaltiges, konstantes Wachstum bei den Krediten und eine Steigerung der Kundeneinlagen. Da die Bank keine besonderen Risiken in Kreditgeschäften eingegangen ist, ist auch heuer wieder eine attraktive Dividendenausschüttung von 5% für die Mitglieder vorgesehen. Besonders interessant waren 2011 bei den Kunden die Immobilien und Versicherungen. Die Bank hat wieder einen respektablen Bilanzgewinn von 1,7 Mill. Euro gemacht und wird weiterhin ihr soziales Engagement vor Ort bei Kindergärten, Vereinen und in der Kultur beibehalten. Für 2012 gibt es in der Freisinger Bank einen Generationenwechsel bei dem Versicherungsdienst. Josef Wiesheu übergibt ihn an seinen Stellvertreter Martin Reiser.

In dem Gastreferat von Helmut Hainzinger von der Süddeutschen Krankenkasse wurde der Bedarf für eine zusätzliche Pflegeversicherung aufgezeigt. Die ist besonders für die Zukunft wichtig, da der demographische Wandel einen starken Anstieg an pflegebedürftigen, älteren Menschen hervorbringt. Sein Apell so früh wie möglich mit dieser Absicherung zu beginnen, war für die Versammlung nur ein Aufruf, dies weiter zugeben, da die meisten Zuhörer schon zu den Älteren in der Gesellschaft zählten.

### Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-  
Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln  
von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

# KLEINANZEIGEN

**Bügel-service:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachberatung.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - DSL, Homepage-Gestaltung, Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 www.maith-edv.de

**3-Zimmer Wohnung gesucht** in Eching Ort, möglichst Schulsprengel Nelkenschule, zum 1. August oder 1. September, mit Balkon oder Terrasse und Autoabstellplatz  
Tel. 089/319 43 23

**Suche Reinigungsfrau für Eching.**  
Ab 16.00 Uhr auf 400 Euro Basis  
Fa. Apollo Tel. 0174/99 99 179

**Tiefgaragenstellplatz** an der Lustheimer Str. zu vermieten. € 35,00 + NK.  
Tel. 089/327 315 61



## BÖHM & COLLEGEN RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

### Rechtsanwalt

#### Bertram Böhm

Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

### Rechtsanwältin

#### Sabine Huber

Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

### Rechtsanwältin

#### Daniela Kutsch

Mediator  
Arbeitsrecht

### Patentanwalt

#### Udo Richter

Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminargebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter www.boehm-familienaufstellungen.de*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessorrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!

**Putzkraft** stundenweise für Firmenräume gesucht  
Tel. 089/319 28 55

**Senioren-Elektro-Mobil, rot,**  
m. Zubeh. 1.990 €, Tel. 089/319 47 93

**übergroßer Einzeltiefgaragenstellplatz**  
in Eching, Nelkenstraße zu vermieten  
Tel: 0172/934 27 57



Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

## Medidata

Inh. B. Jäger

**Büroservice**

**Schreivarbeiten**

**Honorarabrechnungen für Ärzte**

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

### Anzeigenannahme:

**Tel. 0 82 71.55 16**

**Fax 0 82 71.400 62**

e-mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)



✓ **Top Service**  
100% Beratung  
✓ **Top Preise**  
bis zu 50% Ersparnis



HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING

**Top Service**  
INDIVIDUAL SKIN-CARE

### JETZT NEU!



Individuelle Haut braucht individuelle Pflege. Unsere INDIVIDUAL SKIN-CARE KOSMETIK unterstützt die Einzigartigkeit Ihrer Haut durch ein neuartiges Wirkprinzip und ein spezielles Produktionsverfahren. Ihre Haut erhält die Pflege dort, wo sie sie benötigt.

**Nach einer professionellen Hautanalyse fertigen wir Ihnen Ihr individuelles Pflegeprodukt an.**

Die Haut wird nicht mit unnötigen Hilfsstoffen belastet, wie: konventionelle Emulgatoren, Konservierungsmittel, Mineralprodukte, Farb- und Duftstoffe.

Kommen Sie in eine unserer Apotheken und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

**Top Preise**  
**Kytta-Salbe® f**  
Die pflanzliche  
Schmerzsalbe

Kytta-Salbe® f 100 g

**-40 %**  
**€ 7,75**  
statt € 12,97



Wirkt mit der natürlichen Kraft der Beinwellwurzel 3-fach: gegen Schmerzen, Schwellungen und Entzündungen und ist dabei sehr gut verträglich. Bei akuten Rückenschmerzen, Kniearthrose, Prellungen, Zerrungen, Verstauchungen. Wirkstoff: Beinwell-Fluidextrakt.

Irrtum vorbehalten, zu Nebenwirkungen und Risiken fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker

**10%**

**Einführungsrabatt**  
auf unsere exklusive Eigenkosmetik

Gültig bis 31.05.2012

**P**

Viele  
Parkplätze  
vor Ort

Eching – im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching

Telefon 089-319 04 93-0

Telefax 089-319 04 93-3

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 8:00 - 20:00 Uhr

Xare Ohnehirnbeiß, Eching J.W.D.  
Offana Briaf an den Echinga Büagamoasta  
zwegns: **Schtrassn**



Ostan is voabei de Oar san im Schnä gsuacht worn. Aufgschtieng is heia blos da Benzinpreis. Eigentli hob i amoi gmoand mit de Schteian vom Benzin miaßn a de Schtrassn heagrucht wern, aba warscheinli blos de in de neia Bundeslända. Oiso wenn i vo Eching auf Neifarhn umifahr, denk i oiwei i fahr auf Schiena. Aus de Rinna kimmst nimma aussa. De Lastwägn hom do im Lauf vo de Joahr a scheene Schpur einigrobm. Hoffentli passiat do ned amoi ebbas. Des kos doch wirkli ned sei. Aso a vakeahsreiche Schtrass, do muas doch da Schäuble a amoi a Gäid ind Hand nehma, das sei Schpezi, da Ramsaua, de richtn lassn ko. I woas ja des gäht de Gmoa nix o aba amoi nochfrong kann's scho. Aba Iha habts mid eiam Hollana Weiha gnuu zum doa. Hoffentli vagests do ned das de andan Schtrassn, de zua Gmoa keahn, a nochm Winta wieda heagrucht wern miaßn. Lecha üba Lecha, irgndwo hams do Bleameschteck einipflanzt, a a guade Idä moan il!

Bis zum nextn Moi  
Eahna Xare

## AUS DER CHRONIK

### KZ-Häftlinge in Eching

**Walburga Buchmeier/** Im letzten Jahr des Zweiten Weltkriegs zogen mehrmals Kolonnen von Häftlingen durch Eching in Richtung Konzentrationslager Dachau. Wo jetzt das Hotel Huberwirt steht, war ein freier Platz, auf dem sie lagerten. Gegenüber an der heutigen Bahnhofstraße lag das landwirtschaftliche Anwesen des Zimmermeisters Johann Winklmeier und seiner Frau Therese, damals Hausnummer 35 1/2. An einem Sommertag rasteten die ausgezehrt und erschöpften Menschen auf der Freifläche in glühender Hitze ohne einen Schluck Wasser. Therese Winklmeier hatte Mitleid mit ihnen und brachte ihnen einen Eimer Wasser und einen Schöpflöffel. Zu dem Aufseher sagte sie: "Ihr könnt doch die armen Leute hier nicht in der Hitze ohne Wasser lassen!" Der aber stieß den Eimer mit dem Fuß um und drohte: "Wenn du noch einmal Wasser bringst, erschieß ich dich!"

Auch eine andere Echingerin wagte es, für die Häftlinge etwas zu tun: Therese Hanrieder, Ehefrau von Franz Hanrieder, deren Anwesen mit der Hausnummer 47 a und dem Hausnamen "Kary" an der Ecke Obere Hauptstraße/Heidestraße lag. Sie hatte gerade einen großen Zuber Kartoffeln auf dem Küchenherd gekocht, als sie den Häftlingszug kommen sah. Angeblich zum Auskühlen stellte sie den Topf vor die Haustüre an den Straßenrand. Als die Kolonne vorbeigezogen war, war der Zuber leer. Diese kleinen Gesten erhalten ihr besonderes Gewicht, wenn man bedenkt, dass über jeder Hilfeleistung die Drohung stand, selbst ins KZ zu kommen.

Anfänglich begleitete den Gefangenenzug ein

Wagen, auf den diejenigen geladen wurden, die nicht mehr gehen konnten. Gegen Ende des Krieges aber wurden die Erschöpften am Straßenrand erschossen. Die Pfarrer des jeweiligen Ortes folgten dem Zug und spendeten den Sterbenden das Sakrament der Letzten Ölung.

Monika Seemüller arbeitete als junges Mädchen zehn Jahre lang auf dem "Zehentbauernanwesen" von Nikolaus und Rosa Widhopf, damals Hausnummer 24, heute Marienstraße 6. An dem Tag, an dem die Amerikaner in Eching einzogen, brachte Bürgermeister Josef Kurz, Hausname "Pfab", vier KZ-Häftlinge zur Einquartierung auf den Hof. Einer von ihnen war so schwach, dass er getragen werden musste. Die Bäuerin verpflegte die Männer, alle aus Österreich, bis sie wieder bei Kräften waren. Zum Dank machten sie sich im Haus nützlich, indem sie beispielsweise Küche und Hausgang weißelten. Auch der Kranke erholte sich und konnte nach einiger Zeit mit seinen Landsleuten den Heimweg antreten.

Quellenangabe: Von den mutigen Frauen und den traurigen Häftlingszügen erzählte die geborene Echingerin Luise Oswald, die heute in Ottenburg wohnt. Therese Winklmeier war ihre Großmutter. Ludwig Winklmeier siedelte 1965 an die Hollerner Straße 14 aus. In den letzten Monaten wurde das Anwesen abgerissen; zur Zeit werden Neubauten auf der ehemaligen Hofstelle errichtet. An der Bahnhofstraße entstand die Pension Winklmeier mit Poststelle, heute Pension Sagermann. Das Kary-Anwesen wich einem modernen Geschäftshaus, nachdem der landwirtschaftliche Betrieb ebenfalls an die Hollerner Straße verlegt worden war. An die Ereignisse auf dem Zehentbauernanwesen erinnert sich noch gut Monika Seemüller, geborene Offenberger, heute Bahnhofstraße 8, deren Schwester Rosa dort Bäuerin war.

## ÄRTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

**08122-19 222**

**Notfalldienst der Zahnärzte für Mai 2012**  
28./29.

**Dr. Rudolf Hellmuth**

Bahnhofstr. 4b, 85386 Eching  
Tel. 089 / 3194041

1.5. **Dr. Andrea Hollizeck**

Freisinger Str. 4, 85391 Allershausen  
Tel. 08166 / 3131

5./6. **Dr. Günther Gradl**

Bahnhofstr. 4, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165 / 3825

12./13. **Astrid Kühne**

MAC Süd, Ebene 06, Terminalstr.  
Mitte 18, 85356 München-Flughafen  
Tel. 089 / 97592920

17. **Dr. (YU) Simo Jakovleski**

Chr. Himmel. Sportplatzstr. 4, 85386 Eching  
Tel. 089 / 3192522

20./21. **Dr. (Univ.Sarajevo) Olga Hofmann**

Bahnhofstr. 20, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165 / 4550

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter

[www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.



[www.premio-münchen-nord.de](http://www.premio-münchen-nord.de)

**premio** Reifen+Autoservice  
Hohenberger & Schramm Gbr. Eching

Inspektion • Mobilitätsgarantie • HU-Service Bremsen  
Motordiagnose • Auspuff • Kupplung • Rad & Reifen • Stoßdämpfer  
Klimaanlage • Autoglas • Unfallinstandsetzung • Ersatzwagen

**089.3700 1725**

D-85386 Eching • Königsbergerstraße 9 • Fax: 089.3700 1726 • info@premio-münchen-nord.de

MICHELIN HANKOOK VREDESTEIN GOODYEAR DUNLOP FULDA

## Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760  
Sprechstunde:

Pfarrer Weis, Dienstag von 09.00 – 11.00h.  
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.  
Pastoralreferent Josef Six nach Vereinbarung.  
Öffnungszeiten im Pfarrbüro:  
Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

### Neu-Andreas

Sommerzeit  
Sa.: 18.00h Beichtgelegenheit  
18.30h Rosenkranzgebet für den Frieden  
19.00h Vorabendgottesdienst  
So.: 10.00h Pfarrgottesdienst  
Di.: 08.00h Hl. Messe  
Mi.: 19.00h Hl. Messe mit Gedächtnis für Verstorbene  
Fr.: 08.00h Hl. Messe  
Filialkirche Dietersheim: St. Johannes der Täufer  
So.: 08.30h Hl. Messe  
Do.: 19.00h Hl. Messe

### Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7

**Seniorenachmittag:** Jeden 2. Di. im Monat um 14.00h Uhr bis der Umbau des Pfarrheimes fertig ist im ASZ.

### Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen:

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

### Chorgemeinschaft St. Andreas: Do. 20.00h Uhr

**Gospelchor:** Mi. 20.15

### Kinder- und Jugendchor

Mi., Gruppe I: 14.45h – 15.45h

Mi., Gruppe II: 16.15h – 17.15h

**Jugendchor:** Do., 15.15h – 16.15h

Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen, vorbeizuschauen.

**Flötengruppen:** Nach Absprache mit Herrn Glotz Tel. 37 90 76 22

### Gottesdienst

**Di., 01.05.,** 19:00h Hl. Messe mit Maiandacht zum Fest Patrona Bavariae in Alt-Andreas

**Fr., 04.05.,** 19:00 Maiandacht in Alt-Andreas

**So., 06.05.,** 10:00 Erstkommunion in Dietersheim

**Di., 08.05.,** 19:00 Maiandacht in Alt-Andreas, Landfrauen

**Fr., 11.05.,** 19:00 Maiandacht in Alt-Andreas

**Sa., 12.05.,** 15:00h Stellprobe Erstkommunion

**So., 13.05.,**

10:00 Erstkommunion

18:00 Erstkommunionandacht Alt-Andreas

**Di., 15.05.,**

17:45h Bittgang von Eching nach Dietersheim, Treffpunkt Alt-Andreas

19:00h Bittamt in Dietersheim

**Mi., 16.05.**

17:45h Bittgang von Dietersheim nach Eching

19:00h Bittamt in Alt-Andreas

**Do., 17.05.,**

8:30h Hl. Messe in Dietersheim und anschließend Felderumgang

10:00h Festgottesdienst

19:00h Maiandacht, Theresienkapelle, Frauenb.

**Fr., 18.05.,** 19:00h Maiandacht in Alt-Andreas

**So., 20.05.,** 10:00h Kleinkindergottesdienst

**Mo., 21.05.,**

9:00h Morgenlob in Dietersheim mit Weihbischof B. Haßberger

19:00h Gottesdienst mit Weihbischof B. Haßberger anlässlich der Visitation

**Di., 22.05.,** 19:00h Maiandacht in Alt-Andreas

**Fr., 25.05.,** 19:00h Maiandacht in Alt-Andreas

**Sa., 26.05.,** 19:00h Ökumenische Pfingstvigil



# ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

## Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Beleuchtungstechnik
- Reparaturen
- Baustromanlagen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

**So., 27.05.,** 19:00h Feierliche letzte Maiandacht in Alt-Andreas

**Mo., 28.05.,**

8:30h Hl. Messe in Dietersheim

10:00h Pfarrgottesdienst

### Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich am **Di., 08.05.12,** um 14.00 Uhr zu unserem Seniorennachmittag im ASZ eingeladen.

### Kath. Frauenbund

**Di., 08.05.,** 8.00h Gottesdienst, anschl. Frühstück im ASZ.

**Mo., 14.05.,** 20.00h Uhr Frauentreff im Kirchhof.

Thema: „Geschichtenwanderung“ Ein kreativer Spaziergang

### GEPA-Verkauf in Sankt Andreas

Sie haben die Möglichkeit, jeweils am ersten So. des Monats nach dem Gottesdienst um 10.00h Uhr Waren aus fairem Handel zu kaufen. Verkaufsort ist der Kirchenvorhof.

**Offener Kleiderschrank,** Danziger Str. 2

Annahme jeden Mo., 18.00h– 19.00h:

07.05., 14.5., 21.5.

Ausgabe jeden Do., 18.00h– 19.00h:

03.05., 10.5., 17.5., 24.5.

## Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching  
Pfarrer Katrin Weidemann

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo, Mi + Fr 10-12 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabenkasse Eching: Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**4. 05.,** 17:00h: Beichtgottesdienst (K. Weidemann)

**5. 05.** 10:00h: Konfirmation (K. Weidemann)

**6. 05.** 10:00h: Konfirmation (K. Weidemann)

**13. 05.** 10:00h: Gottesdienst (B. Blum)

10:00h: Junior-ZEHNER, Kindergottesdienst (Team)

**17. 05.,** Himmelfahrt, 10:00h: Gottesdienst im Freien am Mallertshofer Kircherl (K. Weidemann + Team) (siehe auch Rubrik Kirche!)

**20. 05.** 10:00h: Gottesdienst (K. Weidemann)

**27. 05., Pfingsten,** 10:00h: Gottesdienst (K. Weidemann)

**28. 05., Pfingstmo.** 10:00h: Gottesdienst mit Posaunenchor im ASZ (K. Weidemann)

### Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der evangelischen Pfarrstelle)

Unsere regelmäßigen Veranstaltungen Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6

**SeniorInnen-Treff: 02.05.,** 14.30h: „Kniffliges“ mit Pfarrerin Katrin Weidemann

**Gebetskreis:** jeweils Mo., 20:00h,

**Frauenkreis:** jeweils Mo. um 9.30h, nicht in den Schulferien

„Anonyme Alkoholiker“: Mo. von 19 bis 21h, Wolfgang, 0172-8033527

**Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.):** Termine + Info bei Pfrin. Weidemann, Tel: 319 49 59

**Kirchenchor:** Mi. 19:30h,

**Posaunenchor:** Do. 19:00h,

### sonstige Termine:

**02.05.,** 14:30h SeniorInnen-Treff: „Kniffliges“ mit Pfarrerin Katrin Weidemann

**11.05.,** ab 19:30h BREAK, offener Jugendtreff ab 13 Jahre, ev. Gemeindezentrum

**18.05.,** 20:00h Offenes Pfarrhaus bei Familie Weidemann, Herzliche Einladung in die Danziger Str. 17 in Eching!

**24.05.,** 20:00h KV-Sitzung (öffentlich), ev. Gemeindezentrum

## Ökumene

**25.05.,** 16.30h Ökumenische Andacht im ASZ

## Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,** 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

## Regelmäßige Veranstaltungen

### BRK

Senioren-gymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ.

**Mo 18.30-19.30 Uhr** im Bürgersaal Dietersheim

### Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 –10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

## Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

**Spring** GmbH  
täglich von 7 - 17 Uhr,  
Freitag von 7 - 14 Uhr

Fachhandel für  
• Bad und Sanitär  
• Heizung  
• Installationsbedarf  
• Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege

+ Lagerverkauf

**Abverkauf**  
wegen Standortschließung

Erfurter Straße 4 85386 Eching  
Tel. 0 89 / 3 19 42 42 Fax 0 89 / 3 19 33 92  
www.spring-sanitaer-heizung.de

### Echinger Eisstocksützenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

### Familienzentrum Eching e.V.

Familiencafé mit Kinder-Second-Hand Mo., Di., Mi., 15.00 bis 17.30h (Di. 14.30 bis 17.00h)  
Babyfrühstück Do., 09.00 bis 11.30h

Jeder ist herzlich eingeladen, ohne Anmeldung!

### Gruppen und Kurse

Mo. 8.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergergruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Tel. 089/3195479

Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre, Tel. 089/3196838

Di. und Fr., 8.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern, Tel. 089/3195479

Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder von ein bis drei Jahren, ohne Eltern, Tel. 089/37999093

Jeden 2. Donnerstag im Monat ab 20.00h: Spieleabend (Mädelsrunde), Tel. 089/37159478

An einem Samstag im Monat: Vital- und Energiemassage, Tel. 08122/2270965

So. von 20.00 bis 21.00h: Lichtmeditation, Tel. 089/32714712

mehr Infos: www.familienzentrum-eching.de

### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV  
**Heimatbühne Eching**

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im ASZ

### Katholischer Frauenbund !!NEU!!

Jeden Di. 9.30 - 12 Uhr Basteln im Hort-Keller  
Jeden F. von 8.30 - 9.45 Uhr Gymnastik für alle Interessentinnen zurzeit im ASZ (außer Ferien)

### Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

### Lady Sportverein e. V.

Jeden Montags von 16.00 - 17.00h in der Dreifachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. -

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und

jeden Donnerstag 19 - 20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

### Männergesangsverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

 **WunderBar** 

**BAHNHOFSTR. 4B, IM GRASSL-HAUS, ECHING**

**Sky TV**  
jeden Dienstag und Donnerstag  
**Cocktail-**  
**abend**  
je 3,90/4,90

### Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 - 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

### Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

### Musikverein Sankt Andreas !!!Änderung!!!

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

### Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach

nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979,

e-Mail: mieterverein.neufahrn-echingt-online.de.

nächste Termine: Donnerstag, 10.05.2012

Donnerstag, 24.05.2012

### Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien)

von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

### SCE Abteilung Schach !! ÄNDERUNG !!

Übungsabende ab April 2012 in der SCE Sport-

gaststätte am Tennisgelände "beim Toni".

Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend,

ab 19.30 Uhr Erwachsene.

### Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule,

Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy

(Tel: 37 92 97 12)

### Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

### SV Dietersheim

#### Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

18.30 - 19.30 Uhr Seniorengymnastik

19.30 - 20.30 Uhr Pilates

Montag: 18.00-19.00 Uhr Nordic-Walking für

Anfänger (nur Monat Mai)

19.00-20.30 Uhr Nordic-Walking für Fortge-

schriftene (Mai - Juli)

#### Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

### Donnerstag:

16.30 - 18.00 Rope Skipping (Kinder 6-10 J.)

### Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

### Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im

Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Infos auch unter 089/31859994

**TSV:** Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Eching

### Freie Wähler Eching

**13.05.2012** ab 11.00h Muttertags-Frühschoppen

im ASZ, bei schönem Wetter auf dem Bürgerplatz

### Handballabteilung des SC Eching

**16. 05.,** 20.00h Jahreshauptversammlung in der

SCE-Vereinsgaststätte an der Tennisanlage

### Islamische Gemeinschaft e.V.

**5. u. 6.05.,** 10:00h - 20:00h 3. Integrationsfest und

Tag der offenen Moschee in Eching (s. Artikel

Rubrik „Vereine“)

### Jugendzentrum

**26.05.,** 12:00h. Mädchenaktion

**31.5.,** 10:30h - 13:30h: Pinnwand basteln

**9.6.,** 13:30h - 16:00h: PitPat spielen

Einzelheiten s. unsere Rubrik „Schule - Jugend-

zentrum“

### TSV Eching

#### 1. Mannschaft: Landesliga Süd

Sa., 28.04., 15.00 Uhr, TSV E - SV Pullach

So., 06.05., 15.00 Uhr, FC Augsburg II - TSV E

Sa., 12.05., 15.00 Uhr, TSV E - FC Untfröhring

Sa., 19.05., 15.00 Uhr, VfB Eichstätt - TSV E

#### 2. Mannschaft: Kreisklasse Freising

So., 29.04., 15.00 Uhr, FSV Pfaffenhfn - TSV E II

Sa., 05.05., 13.00 Uhr, TSV E II - TSV Moosburg

So., 13.05., 15.00 Uhr, Türk Neufahrn - TSV E II

So., 20.05., 15.00 Uhr, TSV E II - SC Kirchdorf

Sa., 26.05., 15.00 Uhr, SV Oberhaindflg. - TSV E II

#### Frauen: Kreisklasse Donau - Isar

Die Heimspiele finden in der Rückrunde auf der

Sportanlage Inhausermoos, Moosacherstr. 86 statt

Sa., 28.04., 15.00 Uhr, TSV E - SV Lippertshofen

Sa., 05.05., 15.00 Uhr, TSV E - Sp E.feld-Freising

So., 13.05., 17.00 Uhr, TSV St. Wolfgang - TSV E

So., 20.05., 17.00 Uhr, TSV E - SV Hohenkammer

## Dietersheim

**01.05.** Maifest am Bürgerplatz ab 12 Uhr Mai-

baumverein

**06.05.** Kommunion 10 Uhr Kirche

**12.05.** Tennis Open für alle 13 Uhr Tennisplätze

**15.05.** Bittgang Eching-Dietersheim

18 Uhr Kirche Eching

**16.05.** Bittgang Dietersheim-Eching

18 Uhr Kirche Dietersheim

**17.05.** Feuerwehrfest mit Weißwurstfrühstück

9.30 Feuerwehrhaus

## Günzenhausen

**01.05.** Maibaumaufstellen mit neuen Vereins-

symbolen am Baum

**06.05.** Erstkommunion in Günzenhausen

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-*  
*Arrangements und auch nach den Weekend-*  
*pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



### HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a

Telefon 089/319 74 20

## Unsere nächste Veranstaltung:

Sonntag,  
17. Juni 2012

Markttag  
mit  
Künstlermarkt



Mehr Spaß beim Einkaufen!

www.echinger-fachbetriebe.de

## Dienstleistungen und Fachhandel vor Ort - Sie haben viele Vorteile:

- ☞ Sie sparen Zeit und Geld durch kurze Wege
- ☞ Sie bekommen fast alles vor Ort
- ☞ Sie haben einen persönlichen Ansprechpartner für Fragen oder eine Fachberatung
- ☞ Sie haben auch nach dem Kauf einen Berater in der Nähe
- ☞ Sie sichern den Erhalt von Arbeitsplätzen am Ort

## Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:



im Gesundheits-,  
Ärzte- u. Ladenzentrum  
Alter Wirt



**GOTZ APOTHEKE**

erstklassig - dort wo Sie uns brauchen!

Untere Hauptstraße 5 85386 Eching  
☎ 089/3 19 21 19 www.goetz-apotheke.de

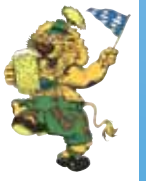
## Ihr Werbepartner für den Münchner Norden!



**Münchner Wochenanzeiger**  
Moosacher Straße 56-58 · 80809 München  
Mehr über unsere gesamten Ausgaben unter:  
[www.wochenanzeiger.de](http://www.wochenanzeiger.de)



- Umfangreiche Standardspeisekarte
- Nebenzimmer für Familienfeiern, Betriebsfeste, u.s.w.
- gemütliches Stüberl im separaten Raum für bis zu 25 Personen
- Sonnenterrasse in rustikaler Einrichtung im Biergartenstil
- Biergarten mit von der Straße abgelegenem Kinderspielplatz
- Partyservice



Sagermann GmbH  
Dietersheimer Str. 8  
Tel. 089/319 43 14 mobil 0171/621 81 55  
Geöffnet: täglich von 10.30 - 25.00 Uhr  
[www.sagermann-gastronomie.de](http://www.sagermann-gastronomie.de)



RISTORANTE

*San Remo*

Bahnhofstr. 9 - 85386 Eching  
Tel. 089/319 11 07

[www.ristorante-san-remo-eching.de](http://www.ristorante-san-remo-eching.de)



wir garantieren kompetente Beratung



Markus Kaiser, Gerlinde Gradwohl, Max Aigner, Petra Nieberle und Hannes Rödl

**KüchenMarkt** ...schnell gut gespart

Freisinger Str.1 Tel. 08165/6476-0 [www.kuechen-markt.de](http://www.kuechen-markt.de)

[www-echinger-fachbetriebe.de](http://www-echinger-fachbetriebe.de)



# Unabhängig im Pflegefall.

So bleiben Sie unabhängig im Pflegefall. Dann bleibt es auch Ihre Familie. Mit unserem Pflege-Vorsorge-Paket PflegePREMIUM und PflegePLUS können Sie Ihre Kosten in allen Pflegestufen bis auf null Euro senken. So schützen Sie Ihr Vermögen und das Ihrer Angehörigen. Wir beraten Sie gerne.

**Versicherungs-Service**  
**Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG**  
**Subdirektion der**  
**Versicherungskammer Bayern**  
**85375 Neufahrn** · Bahnhofstr. 27  
 Telefon (0 81 65) 95 80-0  
 www.bolay.vkb.de

VER | SICHER | UNGS  
 KAMMER  
 BAYERN

Finanzgruppe

**Wir versichern Bayern.**

*permanent schön*

Permanent Make Up Live Pigmentierung im Body & Soul Sonnenstudio  
 am **Mittwoch, 23. Mai 2012**

18.00 Uhr Begrüßung der Gäste mit einem Glas Sekt  
 18:30 Uhr Live Pigmentierung am Modell  
 19:30 Uhr individuelle Beratung und Information  
 20:30 Uhr Ausklang der Live- Veranstaltung mit einem kleinen Schönheitspräsent

**Bei Terminvereinbarung am Vorführabend erhalten Sie 10 % auf alle Pigmentierungen**  
 Vorabinformationen zu Permanent Make Up erhalten Sie direkt bei:

**Yvonne Rebecca Grünewald Permanent Schön 0171 – 12 10 453**

Das Sonnenstudio ist selbstverständlich auch an diesem Abend für Sie durchgängig geöffnet  
**Obere Hauptstrasse 2 Eching Tel. 089 / 12 13 94 01**

**Body & Soul**  
**Sonnenstudio**

Anzeigenannahme:

**Tel. 08271.5516**  
**Fax 08271.40062**

e-mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)

**Für die nächste Ausgabe:**

<b>Redaktionsschluss</b>	<b>Di. 08.05.</b>
<b>Anzeigenschluss</b>	<b>Mo. 14.05.</b>
<b>Erscheinungstermin</b>	<b>Fr. 25.05.</b>

# Fahrräder Röckemann

seit 1982

**30 Jahre**

**Sonntag 6. Mai**

**von 13.00 bis 18.00 Uhr**  
**geöffnet**



**549<sup>00</sup> €**



**999<sup>90</sup> €**



**KOSTENLOS\***

\* Ab 150,00 Euro Einkaufswert erhalten Sie einen Sigma Computer BC 509 BICO (UVP 15,95 Euro) kostenlos dazu.

Grünecker Str. 2A · 85375 Neufahrn b. Freising · Tel: 08165-71 48  
 Mo, Di, Do, Fr 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup> und 14<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr · Samstag 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup> Uhr · Mittwoch geschlossen  
[info@roeckemann.de](mailto:info@roeckemann.de) · [www.roeckemann.de](http://www.roeckemann.de)

**BIKE & CO**

\*Nur am 06.05.12, solange der Vorrat reicht



# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## Das Osterfeuer des Burschenvereins Eching

kam mit gleich zwei Vorfällen in die allgemeine Aufmerksamkeit: Es waren Gegenstände im Feuer zu finden, die dort nicht hingehörten und es wurden zahlreiche Straßen- und Verkehrsschilder beschädigt. Auf die Rückfrage nahm der Burschenverein Eching Stellung, dass die Prüfungen der Ladungen von Privathaushalten, welche nicht vom Verein selbst angeliefert worden waren, im nächsten Jahr genauer geprüft würden, da man die altbayerischen Traditionen weiterhin aufrecht erhalten wolle. Desweiteren, so der Verein, könne man als Verein nichts für die entwurzelten Straßenschilder, da diese sich ausserhalb des Veranstaltungsgeländes befanden und sich somit der Haftung des Veranstalters entzögen. Nachvollziehbarer Wunsch der Anwohner und der sonstigen Besucher ist es an die betreffenden Täter, dies im nächsten Jahr zu unterlassen, da das unnötige zusätzliche Arbeit verursacht und auch nicht sehr schön anzusehen ist. Ansonsten lief das Osterfeuer wie jedes Jahr erfolgreich und trotz des andauernden Nieselregens und dem Schneefall ein paar Tage darauf, rauchten die Reste des Osterfeuers noch eine lange Zeit weiter und konnten bestaunt werden, wenn man morgens daran vorbeifuhr.



Auch die Kinder hatten viel Freude an unserem Feuer, denn die Heuballen, die einst schön aufgestapelt waren, waren innerhalb kürzester Zeit unter den Kindern um das ganze Feuer herum verteilt und wurde unter großer Freude "entführt", um sich eine Sitzgelegenheit zu basteln. Wie jedes Jahr war es trotz der widrigen Witterung und der Kühle ein gut besuchtes Fest, das mit guten Getränken und Musik sowie einigen guten Gesprächen gut ankam und die doch zahlreichen Besucher mit einem zufriedenen Gefühl und Feuerwärme im Herzen wieder den Heimweg antreten ließ oder sie aber bis in die frühen Morgenstunden mit der natürlichen Hitze des Feuers dableiben ließ, um das gute Gespräch weiterzuführen. Eine schöne Tradition, auf die man sich jedes Jahr wieder freuen kann.

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## CSU – Ostereiersuche im Freizeitgelände

Text, Bild: D.Zillgitt/ Der CSU Ortsverband Eching lud zum 2. Mal zur Ostereiersuche ein. Dieses Jahr versteckte unser Osterhase die süßen Überraschungen am Ostermontag im Echinger Freizeitgelände. Es war schön zu sehen, dass unsere Einladung sehr zahlreich von Jung und Alt angenommen wurde. Bereits eine halbe Stunde vor Beginn der Veranstaltung konnte man etliche neugierige Kinderaugen entdecken, die nach den versteckten Süßigkeiten Ausschau hielten. So hatte unser Osterhase (Thomas Kellerbauer, stv. Ortsvorsitzender) wirklich viel zu tun und freute sich, dass alle seine Verstecke entdeckt wurden und jeder, ob groß oder klein, etwas „Süßes“ bekam.



BU: Viele Echinger kamen am Ostermontag ins Freizeitgelände zum Ostereier suchen.